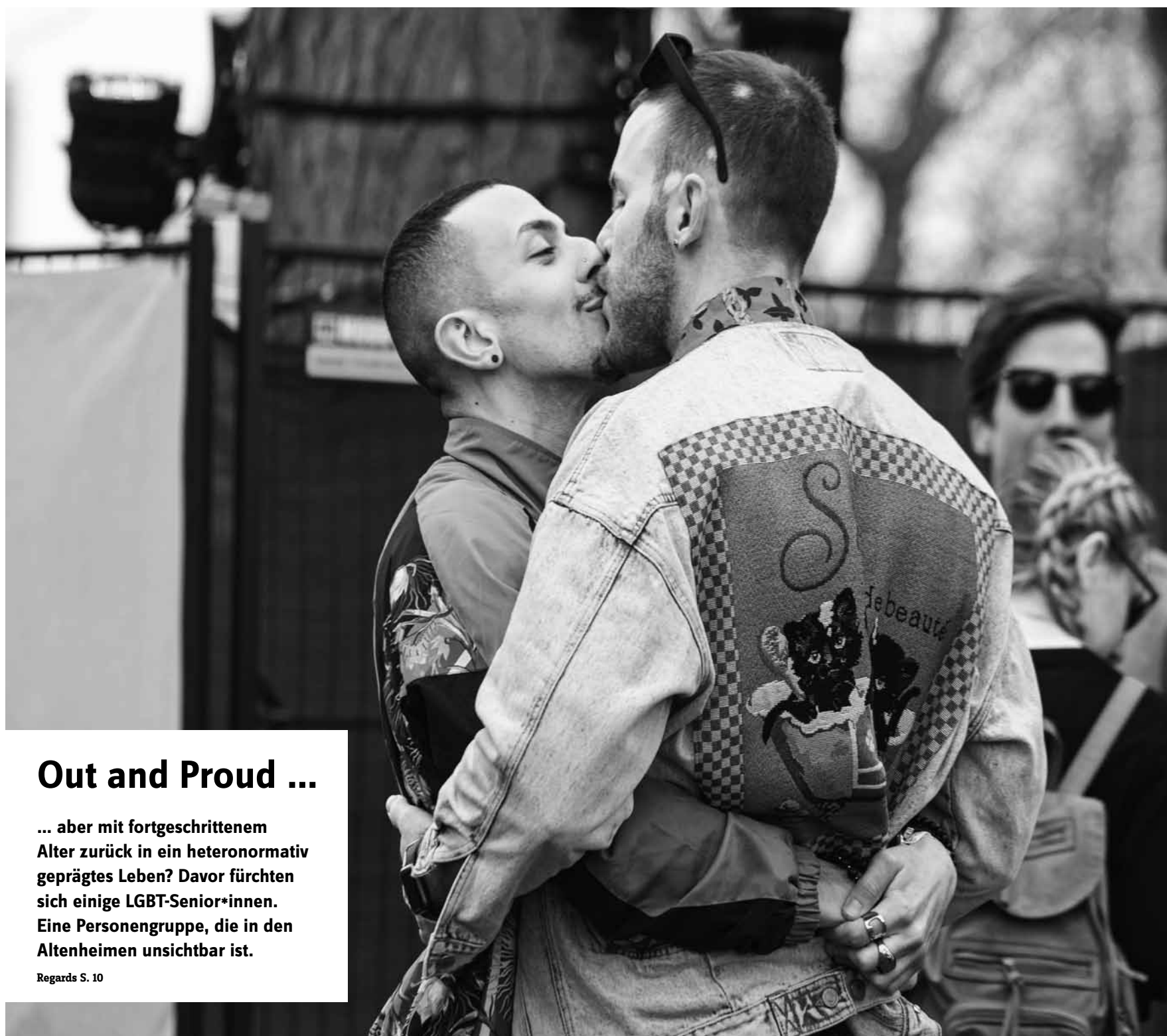




WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1534/19
ISSN 2354-4597
2.50 €
28.06.2019



Out and Proud ...

... aber mit fortgeschrittenem Alter zurück in ein heteronormativ geprägtes Leben? Davor fürchten sich einige LGBT-Senior*innen. Eine Personengruppe, die in den Altenheimen unsichtbar ist.

Regards S. 10



EDITO

Wörter und Taten S. 2

Politischer Gewalt von rechts geht immer ein langer Prozess des Scharfmachens voraus - auch in Luxemburg.

NEWS

Peu effectif p. 3

Le registre des bénéficiaires effectifs devait être un grand pas contre le blanchiment. Il s'avère plutôt un monstre bureaucratique.

REGARDS

Arm bleibt arm S. 4

Mit zahlreichen Maßnahmen wird hierzulande versucht, das Armutsrisiko zu verringern. Woran es aber fehlt, ist Systemkritik.

EDITORIAL

RECHTSPOPULISMUS

Hypokrisie sinnlich erleben

Luc Caregari

Es ist keine Neuigkeit, dass Kunstfreiheit nicht die Priorität der Anhänger*innen des „Wee 2050“ oder der ADR ist. Der überspitzte Tonfall der letzten Wochen und Monate wirkt trotzdem bedrohlich und könnte auch weitere Folgen haben.

An und für sich ist es ein altes Paradoxon, das existiert seit es Politik gibt: Meinungsfreiheit gilt vor allem für die eigene Meinung, Kritiker*innen verbreiten hingegen Diffamation und Lüge. Und auch die luxemburgischen Rechtspopulist*innen verfahren nach diesem Prinzip. Die Forderung nach einer freien Meinung im Internet zierte die ADR-Wahlplakate und auch die Fotos des „Wee 2050“ Mitbegründers - und unglücklichen Kandidaten - Fred Keup. Der gleiche Keup war sich jedoch keineswegs zu schade, den Rapper Turnup Tun anzuzeigen, weil dieser ihn in seinem Song „FCK LXB“ namentlich angegriffen hatte. Die Staatsanwaltschaft gab der Anzeige statt und verklagte den Rapper - und sogar ein Berufungsverfahren ist noch anhängig, was einiges über das Selbstverständnis von in Sachen Schutz von Meinungsfreiheit der Justiz aussagt.



Auch in Luxemburg sinkt die Hemmschwelle.

Nun haben die Aktivist*innen noch einmal nachgelegt: In einem Kommuniké, das diese Woche in die Redaktionsstuben des Landes eintrudelte, empören sie sich über ein Konzert, das gerade dieser Rapper am Vorabend des Nationalfeiertags gegeben hatte - und bei dem er eben auch den Schmäh-Song gegen Rechtspopulist*innen spielte. Und sie „Wee“ler*innen gehen nicht gerade zimperlich vor: Die Gemeinde Luxemburg gibt in ihren Augen einem „Hetzer“ eine Plattform, der Rapper beleidige alles, was den Luxemburger*innen lieb und teuer sei (unter anderem die Monarchie). Sie verlangen von der Kommunalverwaltung, dass der Verantwortliche zur Rede gestellt wird. Zusätzlich regen

sie an, weitere geplante Konzerte in verschiedenen Gemeinden zu unterbinden - dies kommt einem Aufruf zur Zensur gleich.

Abgesehen von der Hypokrisie eines solchen Gebarens, denn Meinungsfreiheit heißt auch, die gegenständige Meinung zu akzeptieren und zu verteidigen, ist es die verbale Eskalation, die Sorgen bereiten sollte. Auch wenn die beiden Vorkommnisse in keinem Verhältnis zueinander stehen, so sollte der Mord am Kasseler Regierungspräsidenten Walter Lübcke zumindest zum Nachdenken anregen. Denn auch gegen den CDU-Politiker hagelte es zuerst Beschimpfungen und Drohungen, bis dann ein Neonazi ernst machte und den Mann erschoss. Nun rätselt ein ganzes Land darüber, wie es soweit kommen konnte - dabei waren die Vorzeichen eindeutig.

Und auch in Luxemburg sinkt die Hemmschwelle. Wie uns der Rapper Turnup Tun bestätigte, kam es nach besagtem Konzert am Vorabend des Nationalfeiertags zu einem Eklat zwischen ihm und Anhängern des Fußballclubs 1. FC Kehlen (die dem Gig beigewohnt hatten und offensichtlich wenig erfreut über „FCK LXB“ waren). Es blieb bei verbalen Attacken, jedoch wurde der Rapper zur eigenen Sicherheit von der Polizei zu seinem Auto begleitet. Präsident des 1. FC Kehlen ist niemand anders als Fred Keup, der Mitbegründer des „Wee 2050“ und zukünftige ADR-Abgeordnete (nach dem voraussichtlichen Ausscheiden von Gast Gibéryen). Auch wenn er selbst nichts mit dieser Attacke zu tun hatte, so war der Ärger der Fußballfans sicherlich auch der Verunglimpfung ihres Vereinspräsidenten geschuldet.

Luxemburg ist noch weit davon entfernt, wieder in die dunklen Zeiten der 1990er-Jahre zurückzufallen, als Neonazis vor allem die Südgemeinden aufmischten, trotzdem sollte es eine Warnung sein: Zuerst eskalieren die Worte, dann kommen die Taten. Und dann will wieder niemand gewusst haben, wie und wo das alles angefangen hat ...

NEWS

NEWS

Registre des bénéficiaires effectifs:
Utile et efficace? **p. 3**

REGARDS

Armut: Wo bleibt die Systemkritik? **S. 4**

Zukunft von Déi Lénk:

Ein linker Rückblick auf eine verlorene Wahl **S. 7**

EU-Flüchtlingspolitik:

Abwrackung des Asylrechts **S. 8**

Queer Altern: Regenbogenfahne grau in grau **S. 10**

Spanische Kommunalwahlen: Steter Wandel **S. 12**

Coverfoto: Pexels

AKTUELL

REGISTRE DES BÉNÉFICIAIRES EFFECTIFS

Utile et efficace ?

Richard Graf

Malgré la canicule, les responsables de sociétés devront bien déclarer leurs bénéficiaires effectif-ve-s avant la fin août.

Seules 5,5 pour cent des 129.000 entités appelées à inscrire leurs « bénéficiaires effectifs » au registre voté à cet effet en décembre 2018 auraient déjà accompli leur devoir. « Un taux de départ normal, si on le compare à d'autres pays », expliquait vendredi passé Yves Gonner, directeur du Registre de commerce luxembourgeois chargé de la gestion du RBE, le registre des bénéficiaires effectifs.

Satisfaisant ou pas, ce taux semble interpellé les responsables du registre et du ministère de la Justice, car ils ont organisé une conférence de presse non seulement pour parler des « premiers retours d'expérience », mais aussi pour lancer une « campagne d'information et de sensibilisation, notamment des ASBL ».

Car le temps presse : les sociétés commerciales, les associations sans but lucratif et les fondations doivent se mettre en règle pour le 31 août. Sinon, elles perdent non seulement le privilège d'une première inscription gratuite - une économie de 15 euros -, mais elles risquent aussi une amende se situant selon le cas entre 1.250 et 1.250.000 euros. Là, cela commence à faire mal.

Le problème à l'origine de ce pourcentage décevant ? Il n'est pas si évident de savoir ce qu'il faut exactement déclarer dans ce registre. Même le ministre, lors de la conférence de presse, a utilisé à plusieurs reprises le terme de « bénéficiaires économiques ». Il est vrai que lors de l'élaboration de la loi, qui se base sur les règles du Gafi (Groupe d'action financière) pour empêcher le blanchiment d'argent, le mot « économique » a été utilisé un temps, pour céder la place à « effectif ». Le terme anglais d'« ultimate beneficial owner » prête peut-être un peu moins à confusion.

Il s'agit pour chaque société ou association de rendre publiques les personnes physiques qui la contrôlent. Un tel pouvoir « effectif » a lieu si une personne détient plus de 25 pour cent des parts ou du pouvoir décisionnel. Pour aider les gestionnaires de sociétés dans la détermination de « leurs » bénéficiaires effectifs, un guide explicatif vient d'être mis en ligne. Il faudra cependant commencer à l'étudier bien avant le 31 août, car il compte une trentaine de pages. La « foire aux

questions », en évolution permanente selon les problèmes rencontrés par les déposant-e-s, en comporte 14 à ce jour.

Et il s'agit de peser tous les mots : « plus de 25 pour cent », ce n'est pas « exactement 25 pour cent ». Autrement dit : une société composée de quatre membres disposant du même nombre de parts et du même pouvoir décisionnel n'aurait pas à déclarer ces quatre personnes. Contrairement à une société - ou une asbl - à trois personnes.

Le casse-tête ne s'arrête pas là : il existe par exemple des sociétés composées d'autres sociétés, et il se pourrait qu'une même personne contrôle plusieurs sociétés qui composent un tel groupe. Elle en serait alors la bénéficiaire effective. Si, par contre, l'analyse d'une entité montre qu'il n'y a pas de bénéficiaire effectif-ve, il faut inscrire « les dirigeants », ce qui est traduit dans la loi luxembourgeoise par « les membres du conseil d'administration ».

Et les asbl dans tout ça ?

Justement, pourquoi imposer aux très nombreuses asbl de se prêter au jeu de la détection de leurs bénéficiaires économiques - pardon, effectif-ve-s ? Parce que le Gafi et la directive le souhaitent, le blanchiment d'argent passant aussi par des structures qui peuvent se donner un air philanthropique.

Pour éviter les critiques des instances internationales, qui pourraient considérer la transposition incomplète, le Luxembourg a donc aussi soumis les quelque 8.000 asbl à ce régime.

Le ministre quant à lui défend l'obligation envers les asbl, pour lesquelles, en règle générale, il s'agirait juste de lister les membres du CA : « Un exercice qui coûte quelques minutes et sera même gratuit ». Cependant, les asbl ne pourront pas profiter des efforts déjà réalisés pour le registre de commerce : il s'agira de retaper, un à un, les membres du CA dans le RBE, le dépôt d'une liste standardisée n'étant par ailleurs pas possible.

Un exercice qui, en dehors du fait qu'il consistera dans 99 % des cas des asbl en un double emploi, s'avère aussi peu efficace : quiconque voudra profiter de la structure d'une asbl pour blanchir ses fonds devra seulement chercher trois ami-e-s qu'il fera éventuellement membre du CA, puis rester en retrait en tant que simple membre. Son nom n'apparaîtra alors nulle part dans le RBE.

SHORT NEWS

Wie wollen wir 2060 zusammenleben?

(tj) - Diese Frage steht im Zentrum einer Konferenz, zu welcher die Asti am kommenden Dienstag einlädt. Die Notwendigkeit, eine breite angelegte gesellschaftliche Debatte über diese Thematik zu führen, resultiert der Organisation zufolge aus der bevorstehenden Reform des Integrationsgesetzes. „Einer solchen Reform muss eine breite öffentliche Debatte über das Zusammenleben in Luxemburg vorausgehen, wo Luxemburger und Nicht-Luxemburger, Einwohner und Grenzgänger ihren Beitrag werden leisten müssen“ heißt es im Einladungstext. Der Abend wird mit einer Präsentation möglicher demografischer Szenarien eingeleitet. Anschließend folgen Diskussionen zu vier verschiedenen Themenschwerpunkten: die Grenzen der Migration und des Wachstums, soziale Ungleichheiten, der Stellenwert von Grenzgänger*innen und Immigration in Luxemburg. Moderiert werden die Diskussionsateliers jeweils von Michel-Edouard Ruben (Fondation Idea), Félix Martins de Brito (Chambre des Salariés), sowie Christophe Sohn und Joël Machado vom sozio-ökonomischen Forschungszentrum Liser. „1 million d'habitants + 400 mille frontaliers en 2060 ! Pensons le vivre ensemble !“ findet am Dienstag, dem 2. Juli um 18.30 Uhr in den Räumlichkeiten der Asti (10, rue Auguste Laval) in Luxemburg-Stadt statt. Einschreiben kann man sich auf der Homepage der Asti.

Strenge Messvorgaben für Luftqualität bestätigt

(ja) - Der Europäische Gerichtshof (EuGH) hat am Mittwoch, dem 26. Juni, eine recht strenge Auslegung der Messvorgaben für Luftqualität bestätigt, besonders was die Auswertung der Messdaten betrifft. Um ein Überschreiten der zulässigen Grenzwerte festzustellen, reichen laut den Richter*innen nämlich die Messwerte einer einzigen Station. Es sei hingegen nicht zulässig, den Mittelwert von mehreren Stationen in Betracht zu ziehen, um eine Überschreitung festzustellen. Grundsätzlich hielt der EuGH fest, dass die betreffende EU-Richtlinie klare und detaillierte Vorgaben macht, die angeben, an welchen Orten Messstationen aufgestellt werden sollen, an die sich die Mitgliedstaaten halten müssen. Außerdem sei es Unionsbürger*innen möglich, die Einhaltung dieser Regeln gegenüber ihrer Staaten einzuklagen. Der EuGH war von einem Brüsseler Gericht ersucht worden, um diese Fragen zu klären. Außerdem sollten die Richter*innen in Luxemburg die Frage beantworten, ob nationale Gerichte über die Standorte von Messstationen tranchieren dürften. Auch dies bejahte der EuGH. Für Unionsbürger*innen gibt es also nicht unbedingt bessere Luft, aber zumindest Rechtssicherheit in der Frage, wie sie gemessen wird.

online

Petitesses, Dubaisein & Youth for ?

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions chaque jour des articles sur woxx.lu. Par exemple :

Zusätzlich zur wöchentlichen Printausgabe veröffentlichen wir täglich Artikel auf woxx.lu. Zum Beispiel:

Wider den Ministerbrief Um den „Fichier central“ zu verteidigen, haben die zuständigen grünen Minister die Presse angegriffen. Die Journalist*innen-Vereinigung ALJP setzt sich zur Wehr. woxx.eu/8dllk

Frontalier-ières, j'ai rien compris ! L'attitude de Pierre Gramegna face aux demandes de compensations fiscales faites par des reponsables locaux-ales français-es et allemand-e-s trahit un certain mépris. woxx.eu/55ll

Dubai - Dabeisein ist alles Warum 32 Millionen nicht zu viel ist und wie wessen Menschenrechte geschützt werden, dazu hat sich Maggy Nagel nun geäußert. woxx.eu/dubai

Russie, Europe, Ukraine Le Conseil de l'Europe vient de réintégrer la Russie. Une décision controversée en son sein... et rejetée par l'Ukraine. woxx.eu/vsp0

Klima, Zweifel, Hoffnung Zohra Barthelemy von Youth for Climate im woxx-Interview: „Wir hoffen natürlich, dass es noch nicht zu spät ist.“ woxx.eu/9ms5

THEMA

REGARDS

ARMUT

Wo bleibt die Systemkritik?

Tessie Jakobs

Mit zahlreichen Maßnahmen wird hierzulande versucht, das Armutsrisiko zu verringern. Die Praxis jedoch zeigt: Das reicht bei Weitem nicht.

Am Montag hat die Chambre de Commerce die Ergebnisse ihrer Publikation „Pauvreté: De la juste mesure aux mesures appropriées“ vorgestellt. Auf 186 Seiten sind zahlreiche Statistiken bezüglich Armut in Luxemburg aufgelistet. Es werden aber auch Vorschläge an die Regierung formuliert, wie etwa zielgerichtete Sozialleistungen, besserer Schutz von Selbstständigen und ein inklusiveres Schulsystem. Es handelte sich bei der Veranstaltung jedoch nicht um einen bloßen Vortrag: Gäste wie Familien- und Integrationsministerin Corinne Cahen, die Direktorin der Stämm von der Strooss Alexandra Oxacelay, die Ökonomin der Handelskammer Christel Chatelain, und die Liser-Forscherin Anne-Catherine Guio waren ebenfalls da, um sich zur Problematik zu äußern.

Große Probleme

Zunächst ging es in erster Linie um die Frage, nach welchen Kriterien Armut gemessen werden kann. Je nachdem ob das Armutsrisiko nur in Relation zum Durchschnittseinkommen berechnet wird oder Lebenshaltungskosten oder weitere Faktoren einbezogen werden, ändert sich der Prozentsatz derjenigen, die in Luxemburg als armutsgefährdet gelten, stark. Zu hoch ist er jedoch in jedem Fall, darin waren sich alle einig.

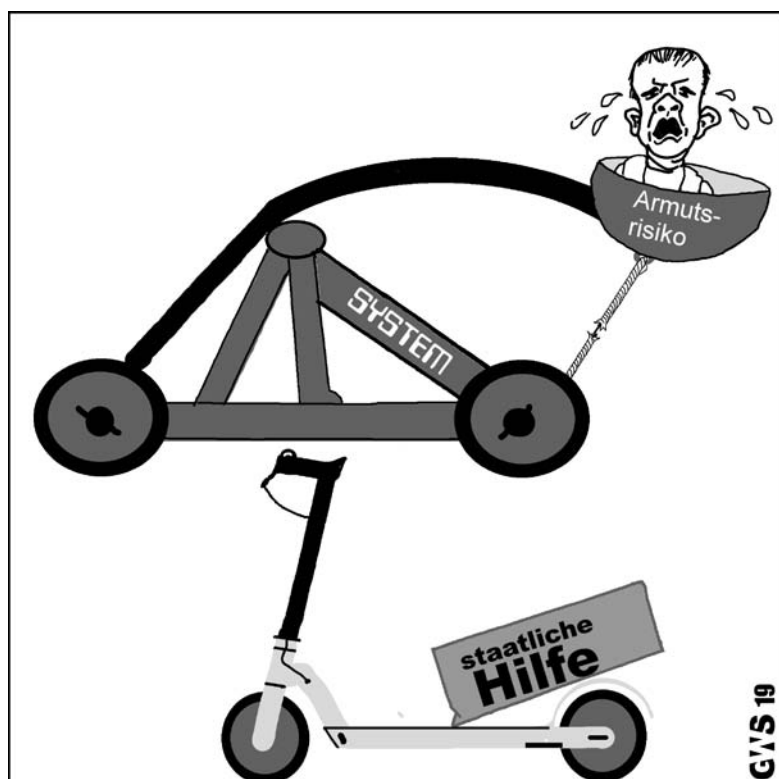
Weniger technisch und sehr viel konkreter wurde die Diskussion be-

züglich der Faktoren, die am stärksten zur Armut beitragen. Die Sektoren waren schnell benannt: Arbeit, Wohnen und Bildung.

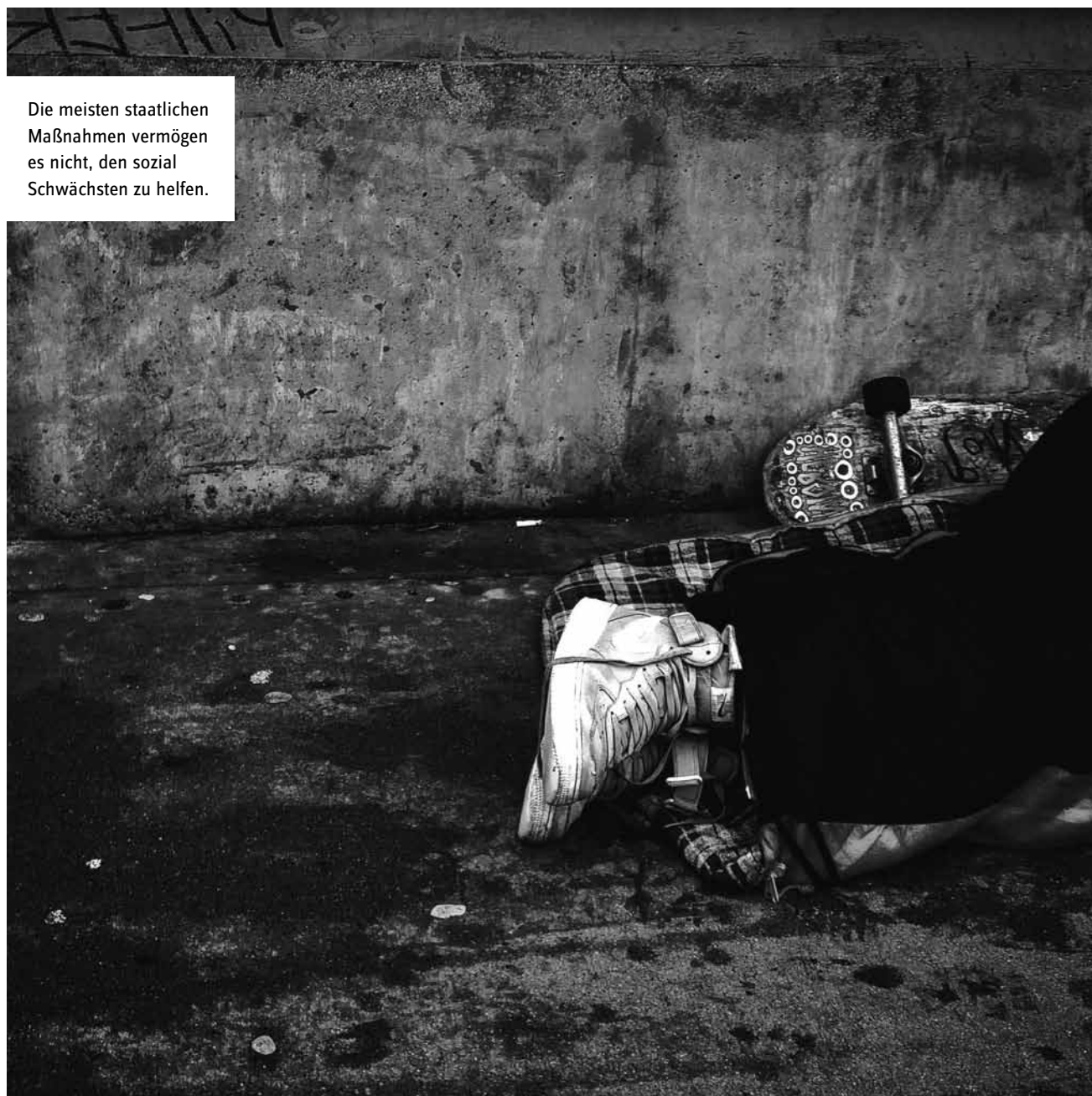
Zu den Bevölkerungsgruppen, die besonders armutsgefährdet sind, zählen Mieter*innen. 2016 betraf dies Eurostat zufolge 34 Prozent. Rund zwei Drittel aller Mieter*innen geben mehr als 25 Prozent ihres Gehalts für die Miete aus, ein Fünftel mehr als die Hälfte und 12,5 Prozent sogar mehr als 60 Prozent.

Die hohen Mietpreise wirken sich darauf aus, wie lange Menschen bei ihren Eltern wohnen. 2016 wohnten Eurostat zufolge 28,4 Prozent der 25 bis 34-Jährigen noch „zu Hause“. Damit liegt Luxemburg vor seinen Nachbarländern Frankreich (13,4), Deutschland (17,9) und Belgien (22). Von diesen 28,4 Prozent waren 58 Prozent vollzeitbeschäftigt, nur 24,3 Prozent studierten noch.

Was den Arbeitssektor betrifft, so lag die Zahl der Arbeitslosen 2018 mit 5,7 Prozent bei einem historischen Tief. Mehr als die Hälfte der Arbeitslosen sind jedoch armutsgefährdet. Bei mehr als einem Drittel handelt es sich um Langzeitarbeitslose. Auch in puncto Jugendarbeitslosigkeit sind die Zahlen alarmierend: 14,1 Prozent bei den unter 25-Jährigen (zum Vergleich: in Deutschland sind es 6,5 Prozent). In dieser Altersgruppe sind aber selbst die Beschäftigten armutsgefährdet und zwar ganze 20 Prozent (bei der gesamten arbeitenden Bevölkerung sind es rund 14 Prozent). Damit liegt Luxemburg im EU-Vergleich auf dem traurigen zweiten Platz. Das dürfte auch damit zusammenhängen, dass 41,5 Prozent der 18 bis 24-Jährigen nur in Teilzeit arbeitet.



Die meisten staatlichen Maßnahmen vermögen es nicht, den sozial Schwächsten zu helfen.



© TAUFLO KLINGENBORG / PIXNO.COM

Wie am Beispiel junger Menschen deutlich wurde, ist die Gefahr, in die Armut abzurutschen, für manche demografischen Gruppen weitaus größer als für andere. Auch der sozio-ökonomische Hintergrund hat einen entscheidenden Einfluss.

44,4 Prozent der Kinder, deren Eltern über ein niedriges Bildungsniveau verfügen, liefen 2016 Gefahr, in die Armut abzurutschen. 15,3 Prozent waren materiell und sozial benachteiligt. Konkret heißt das, dass es ihnen an den nötigen Rahmenbedingungen fehlt, um sich uneingeschränkt entwickeln zu können. Ein Kind, dem es an mindestens 3 von 17 Faktoren, die von altersgerechter Kleidung, über ein geheiztes Zuhause bis hin zu Internetzugang, mangelt, gilt laut Deprivationsindex als benachteiligt.

57 Prozent derjenigen, die als Erwachsene Schwierigkeiten haben, sich finanziell über Wasser zu halten, litten auch schon als Kinder an Existenznot. Das dürfte unter anderem damit zusammenhängen, dass das Bildungsniveau von Eltern und ihren Kindern stark korreliert. 2011 erreichten 79,5 Prozent der 25 bis 59-Jährigen, deren Eltern über ein niedriges Bildungsniveau verfügten, ebenfalls nur ein niedriges Bildungsniveau. Hatten die Eltern ein hohes Bildungsniveau, waren es dagegen nur 17,9 Prozent.

Weitere Faktoren, die das Armutsrisiko erhöhen, sind mangelnde Sprachenkenntnisse, schlechter Gesundheitszustand und Migrationshintergrund. Das Armutsrisiko war 2016 bei Einwohner*innen mit luxemburgischer Staatsbürgerschaft nur halb so groß wie bei anderen Bevölkerungsgruppen aus einem EU-Land.

Das Risiko variiert stark je nach Familienform: Einelternfamilien stellen in Luxemburg die Haushaltsform dar, die am stärksten von Armut betroffen ist. Als arm gilt ein Elternteil hierzulande, wenn bei einem Kind ein Nettogehalt von maximal 2.231 Euro oder bei zwei ein Gehalt von 2.745 Euro zur Verfügung steht. Bei den Alleinerziehenden waren im Jahr 2017 Eurostat-Zahlen zufolge 46,2 Prozent einem Armutsrisiko ausgesetzt (33,8 Prozent sind dies sogar trotz Arbeit). Damit liegt Luxemburg im EU-Vergleich hinter Litauen (48,4 Prozent) an zweiter Stelle. Der EU-Schnitt beträgt 35,3 Prozent. 30 Prozent der Kinder alleinerziehender Eltern sind in ihrem Alltag materiell benachteiligt.

Zu viel Reaktion, zu wenig Prävention

„Où on a parfois un désaccord: Avant de pouvoir distribuer les fruits de la croissance, il faut d'abord les produire et les récolter“, erklärte der

Geschäftsführer der Handelskammer Carlo Thelen – eine Formulierung, die den illusorischen Anschein erweckt, dass Profite in unserer Gesellschaft gleichmäßig verteilt werden. Wie auf der Table ronde immer wieder betont wurde, hält die Handelskammer nichts davon, Sozialleistungen „mit der Gießkanne“ zu verteilen. Die hohen Wohnkosten betreffend rät sie, statt Mietsubventionen, das Bauteil zu erhöhen. Immerhin, so die Erklärung, seien die Wohnpreise gestiegen, weil die Nachfrage das Angebot weit übersteige.

Und was sagt die Familienministerin zu den Befunden der Broschüre? Die aufgelisteten Statistiken bestätigten nur, was man schon wisse. Zahlreiche Maßnahmen seien bereits ergriffen worden: Sozialwohnungen, Angebote zum Lifelong Learning, Revis, gratis Kindertagesstätten und Schulbücher, Mietsubventionen, ein differenziertes Bildungsangebot, öffentliche Europaschulen. Man müsse bedenken, dass die Auswirkungen

rezenter Maßnahmen wie dem Revis noch nicht in die aktuellen Statistiken eingeflossen seien, die sich lediglich auf das Jahr 2017 beziehen. Andere Maßnahmen, wie die Abschaffung der Steuerklasse 1A seien noch für diese Legislaturperiode vorgesehen. Wie Corinne Cahen deutlich machte, mangelt es weder an Ideen noch am Geld – damit Hilfe auch wirklich ankomme, müssten jedoch eine ganze Reihe logistischer Voraussetzungen erfüllt sein. „Es reicht nicht, wenn eine Organisation Instrumente spendet, wenn nicht auch entsprechende Kurse und Transportmöglichkeiten gewährleistet sind“, illustrierte sie ihre Überlegungen.

Die Diskrepanz zwischen Theorie und Praxis wurde besonders an den Redebeiträgen von Alexandra Oxacelay deutlich. Es gebe in Luxemburg immer mehr Menschen in Not, es dauere aber zu lange, bis politische Maßnahmen greifen würden. „On crie alarme depuis des années. On remarque que le gouvernement nous

THEMA

soutient très bien, on est très écouté. [...] Mais on remarque que les problèmes au terrain augmentent plus rapidement que les solutions qui sont apportées“, schilderte Oxacelay ihren Eindruck. Immer, wenn es um administrative oder bauliche Angelegenheiten gehe, müsse man sehr lange auf Ergebnisse warten. Was sie ebenfalls feststellen musste: Wirklich arme Menschen suchen die Stämm von der Strooss nicht auf. Stattdessen eher kleinere Strukturen, von denen es allerdings nicht genug gäbe.

Christel Chatelain erklärte, wie die Verzögerungen zustande kommen: Wird eine Zunahme an Armutsgefährdeten festgestellt, gelte es zunächst, die Ursache dafür zu ermitteln, was viel Zeit beanspruche. Anschließend müssten sich die Ministerien koordinieren, was weitere Verzögerungen mit sich bringe. Diese Erklärung wirkt zwar logisch, legt jedoch die Schwächen einer Herangehensweise offen, die auf unliebsame Entwicklungen reagiert, statt diese präventiv zu verhindern.

Eigenverantwortliches Problemlösen

So wichtig es auch ist, schnell auf akute Probleme zu reagieren: Solche Lösungen sind letzten Endes vergleichbar mit einem Pflaster auf einer klaffenden Wunde. Eine Frage ist, wie den sozial Schwächsten geholfen werden kann, eine andere, wie eine Gesellschaft aufgebaut sein muss, damit so große Ungleichheiten gar nicht

erst entstehen. „La pauvreté est un ennemi de notre société“, meinte der Moderator der Konferenz, der Journalist Thierry Nelissen, zu Beginn. Doch gerade darin liegt ein Denkfehler: Armut ist kein Fremdkörper, sondern die logische Konsequenz unseres Wirtschaftsmodells. In einem System, das auf Konkurrenz aufbaut, muss es zwangsläufig auch Verlierer*innen geben.

Es wurde von staatlicher Seite durchaus viel getan in den letzten Jahren, doch gehen die Maßnahmen nicht weit genug. Was sich nämlich wie ein roter Faden durch die großen Reformen der Regierung zieht, ist die Eigenverantwortung der Betroffenen. Beim Revis ist es nur möglich, den vollen Betrag der Subventionen zu erhalten, wenn zuvor an einer sogenannten Aktivierungsmaßnahme teilgenommen wurde. Die reformierte Bildungslandschaft, in der die Regierung auf „unterschiedliche Schulen für unterschiedliche Schüler“ setzt, operiert ebenfalls nach diesem Prinzip. Es obliegt den jeweiligen Schüler*innen, das Bildungsangebot ausfindig zu machen, das ihren Bedürfnissen am ehesten entspricht. Wurde eine passende Schule gefunden, gilt es, auch dahin zu kommen – was nicht so einfach ist, wenn die Schule sich im Minette befindet, der eigene Wohnsitz jedoch im Ösling liegt. Erst wenn alle diese Hürden eigenverantwortlich überwunden wurden, kommen die Schüler*innen in den Genuss eines Bildungsangebots, zu welchem der Staat verpflichtet ist. Staatliche Hilfe,

so die Botschaft, muss man sich erst erkämpfen. Wem nicht geholfen werden konnte, ist selber Schuld, denn die nötigen Maßnahmen sind ja da.

Teilweise werden die Probleme auch nur verlagert, indem Arbeitslosigkeit durch prekäre Beschäftigungsverhältnisse verschleiert wird. „Arbeit ist der beste Garant zur Bekämpfung von Armut und sozialer Unsicherheit“ heißt es im Koalitionsabkommen. Das stimmt aber nur, wenn mit „Arbeit“ nicht Mini-Jobs, befristete Verträge, kurzzeitige Aktivierungsmaßnahmen oder schlecht bezahlte Praktika gemeint sind. Das hilft zwar vielleicht, die Statistiken aufzupolieren, am grundlegenden Problem ändert es jedoch nichts.

Diskussion für die Katz?

Immer wieder hatte man das Gefühl, die Diskussion drehe sich im Kreis. Wurde über bezahlbaren Wohnraum gesprochen, wurde darauf verwiesen, dass dazu eine gesicherte Einkommensquelle nötig sei. Stand die Arbeitswelt im Fokus der Diskussion, kam der Verweis, dass es doch auch Einkommensarmut gebe; daneben dann der Hinweis, dass erst die Kinderbetreuung gewährleistet sein müsse, bevor es sich lohne, über Vollzeitarbeit zu sprechen.

Geht es um Armut, ist eine Pauschalisierung schwierig. Alleinerziehende sind mit anderen Schwierigkeiten konfrontiert als Obdachlose, Erwachsene mit anderen als Kinder oder Jugendliche. Keine einzelne Maß-

nahme kann allen Betroffenen zugute kommen. Dessen waren sich alle Diskussionsteilnehmer*innen auch bewusst.

Woran es jedoch fehlte, war fundamentale Systemkritik. Dass größere gesellschaftliche Umstrukturierungen nötig wären, damit bestimmte Bevölkerungsgruppen nicht mehr systematisch benachteiligt sind, wurde mit keinem Wort erwähnt. Der Titel des Dokuments der Handelskammer vermittelt den Eindruck, als gäbe es einen Unterschied zwischen gerechten und angemessenen Maßnahmen. Der Unterschied scheint der Chambre de Commerce nach darin zu liegen, dass nicht alles, was auf sozialer Ebene notwendig wäre, auch der Wirtschaft guttäte. So ist die Handelskammer beispielsweise gegen ein Anheben des Mindestlohns, da eine solche Maßnahme der Wettbewerbsfähigkeit schade. Niemand in der Runde stellte die dadurch zum Ausdruck gebrachte primäre Orientierung an Wirtschaftsinteressen radikal in Frage. Die Diskussion war symptomatisch für eine Herangehensweise, die auf kleine isolierte Nachbesserungen abzielt und am Ende die Schwächsten unserer Gesellschaft im Stich lässt.

POLITIK

ZUKUNFT VON DÉI LÉNK

Ein linker Rückblick auf eine verlorene Wahl

Alain Sertic

Die Opposition zur Maastricht-EU abschwächen und auf Koalitionen mit Sozialdemokratie und Grünen setzen, damit schaden linke Parteien sich selbst – auch in Luxemburg, meint der Déi-Lénk-Aktivist Alain Sertic.

Die Linke musste bei den letzten EU-Parlamentswahlen europaweit teilweise herbe Verluste einstecken. Nachdem Déi Lénk bei den Wahlen im Oktober 2018 noch minimal hinzugewann, musste sie nun ebenfalls einen Verlust von fast einem Prozentpunkt hinnehmen und liegt nun unter 5 Prozent. Dieser Trend bestätigt vor allem, dass die Krise der sozialdemokratischen Parteien keinesfalls automatisch zu einer Stärkung der radikaleren Linken führt.

Völlig richtig kommentiert Luc Caregari in der woxx Nr. 1530: „Une campagne européenne qui a manqué de panache et surtout de clarté n'a certainement pas aidé déi Lénk à tirer profit de la dérouté socialiste“. In Kurzform kann man dies wohl nicht treffender formulieren. Es stimmt, dass das Wahlprogramm 2019 und die politischen Inhalte der gesamten Kampagne nicht dem entsprach, was man sich von einer radikalen Linken erwartet. Im Vergleich mit den Programmen von 2009 und 2014 springen einem die Unterschiede

sofort ins Auge. Dabei stechen zwei zentrale Punkte hervor, die das gesamte Programm bestimmen. Das ist erstens die grundsätzliche Haltung zur derzeitigen Europäischen Union, und zweitens die prinzipielle Frage einer möglichen Regierungsbeteiligung mit der Sozialdemokratie und Déi Gréng.

Kein linker Bruch mit der EU mehr vorgesehen!

Spätestens seit der griechischen Tragödie von 2015 steht fest, dass ein politischer Kurswechsel in der Wirtschafts- und Sozialpolitik innerhalb dieser EU, die auf den Verträgen von Maastricht und Lissabon basiert, institutionell nicht möglich ist. Es existiert real keine andere Alternative: Entweder man akzeptiert deren neoliberale Ausrichtung oder man riskiert massive Sanktionen durch Brüssel. Als Konsequenz daraus hat Déi Lénk, ähnlich wie andere Linksparteien, die Forderung nach einem Bruch mit den Verträgen von Maastricht und Lissabon in ihren Programmen nun stark relativiert. Jetzt heißt es dort: Déi Lénk wollen nun „früher oder später“ (im Französischen „à terme“) den Bruch mit den aktuellen Verträgen zugunsten eines demokratischen Entscheidungsprozesses herbeiführen, was nichts anderes

bedeutet, als dass man sich vorläufig mit den Rahmenbedingungen der derzeitigen EU abgefunden hat.

Ein linker Bruch mit der jetzigen EU ist also für absehbare Zeit nicht mehr im Drehbuch vorgesehen – und das wird noch schwere politische Folgen haben. Unter anderem die, dass ein großer Teil der Arbeiterklasse, die diese EU mitsamt ihrer Politik ablehnt, der Demagogie der extremen Rechten überlassen wird und dass ein Szenario eines „Plan B“ für den Fall einer möglichen „désobéissance“ eines Mitgliedsstaates derzeit kein Thema für Déi Lénk ist. Die extreme Rechte erhält so ein Monopol im Kampf gegen die Maastricht-EU, während die sogenannte „radikale Linke“ in dieser Frage immer leiser treten wird. Diese Anpassung droht uns noch teuer zu stehen zu kommen.

Der Spuk um die Regierungsbeteiligungen

Das Thema einer Regierungsbeteiligung der radikalen Linken stellt sich objektiv zwar derzeit in Luxemburg in keiner Weise. Trotzdem ist dieser Punkt kein zu unterschätzendes politisches Problem im Bewusstsein vieler linker Aktivisten. Dabei müssten die in den letzten 20 Jahren von der alternativen Linken gemachten Erfahrungen eigentlich genügen, um zur Ernüchterung zu gelangen.

Dass der, der in der Regierung ist, nicht auch automatisch die Macht hat, müsste definitiv schon begriffen worden sein. Die Erfahrungen der Regierungsbeteiligung der Rifondazione in Italien, der brasilianischen PT oder der Syriza in Griechenland und nicht zuletzt die der Linken in deutschen Bundesländern belegen vollends, was dabei herauskommt. In allen Fällen haben diese Koalitionsregierungen der Linken politisch geschadet und zu teils katastrophalen Resultaten geführt. Die Grünen und die Sozialdemokratie betreiben in der Praxis eindeutig eine neoliberale und prokapitalistische Politik. Also ist mit ihnen zusammen kein politischer Kurswechsel oder gar ein Bruch mit dem Liberalismus durchführbar.

Vor allem aber wurde den Wählern vorexerziert, dass rot-rot-grüne Koalitionen keine grundsätzlich andere Politik betreiben als eine SPD-Regierung. Im Gegenteil, die Praxis der „Linken“ in den Regierungen einiger Bundesländer, wo sie nichts anderes tun, als die Realität des Kapitalismus zu verwalten, hat die Partei „entzaubert“ und ihr Ansehen als gesellschaftliche Alternative stark beschädigt. Das ist der Hauptgrund für ihre derzeitige Krise. Die Tolerierung einer sozialdemokratischen Minderheitsregierung wie in Portugal ist in diesen Fällen die beste gangbare Lösung, auch wenn damit die Probleme nur verschoben werden.

Die Tiefe der Krise unterschätzt ...

Große Teile der alternativen Linken haben über Jahre die Tiefe der sozialen Krise in Europa unterschätzt, sowohl was die Dynamik des globalisierten Kapitalismus als auch was den Zustand der Sozialdemokratie betrifft, und blicken nun erschreckt in den Abgrund, der sich vor ihnen auftut. Die ersten Reflexe darauf bestehen dann in zurückweichenden Schritten. Man kritisiert den neoliberalen Kurs der Sozialdemokratie weniger scharf, man schraubt die eigenen Forderungen etwas zurück, man akzeptiert die neoliberale EU als kleineres Übel gegenüber dem stärker werdenden Nationalismus usw.

Anstatt die Fehler der Sozialdemokratie der letzten 40 Jahre zu denunzieren, antikapitalistische Lösungen und soziale Mobilisierungen in den Vordergrund zu stellen, wurden gerade linke Forderungen abgeschwächt und Konflikte, wie der um die Privatisierungsoperation bei der hauptstädtischen Trambahn, werden in Wahlzeiten ignoriert. Ein solcher Kurs wird nichts bringen.

Wenn es Déi Lénk nicht gelingt, sich in den beiden zentralen Fragen eine klare Strategie zu geben, die den Bruch mit dem bestehenden System vermittelt, wird sie zukünftig nicht nur einige Wählerstimmen sondern letztlich ihre raison d'être verlieren.

Große Hoffnungen am Vorabend der Wahlen.

Sätzzuel berechent opgrond vum Waigesetz Art. 318 an 319



MIGRATION

EU-FLÜCHTLINGSPOLITIK

Abwrackung des Asylrechts

Thorsten Fuchshuber

Während das Flüchtlingssterben im Mittelmeer weitergeht, wird die Möglichkeit, in Europa um Asyl zu bitten, durch die aktuelle EU-Politik immer weiter eingeschränkt.

Als sich im Sommer 2015 zehntausende Bürgerkriegsflüchtlinge von Syrien und Irak in Richtung Europa bewegten, war hierfür das Wort „Krise“ rasch gefunden. Als die Massenbewegungen nach der Schließung der Grenzen versiegt, trat „Normalität“ ein. Zu dieser „Norm“ gehört, dass sich heutzutage etwa 300.000 Menschen entlang der türkisch-syrischen Grenze drängeln, um Krieg und Elend zu entkommen. Schicksale wie das ihre werden, was die Verantwortung der EU-Politik anbelangt, nicht als „Krise“ bezeichnet.

Im Mittelmeer etwa ist jener Teil der von der Europäischen Union 2015 lancierten Marineoperation Sophia seit März dieses Jahres auf Eis gelegt worden, der auch die Rettung von rund 50.000 Menschen ermöglicht hat. „Heute stirbt mehr als einer von zehn Migranten auf der Überfahrt, früher waren es wesentlich weniger“, so Flavio Di Giacomo von der International Organization for Migration (IOM) über die aktuelle Situation. Zugleich wird die private Seenothilfe zunehmend massiver kriminalisiert.

So wurde der Kapitän des Seenotrettungskreuzers „Lifeline“, Claus-Peter Reisch, in Malta jüngst zu einer Geldstrafe von 10.000 Euro verurteilt. Eine Kollegin von ihm, Pia Klemp, vom Rettungsschiff „Juventa“, könnte demnächst in Italien samt ihrer Crew für die von ihr geleistete Seenotrettung zu bis zu 20 Jahren Haft

verurteilt werden. Die knapp 300.000 Unterzeichner*innen einer in Deutschland lancierten Petition sprechen für diesen Fall von einer bedingungslosen „Kapitulation der Menschlichkeit in Europa“. Schon die Terminologie der Anklage spricht Bände. Vorgeworfen wird den Seeleuten „Beihilfe zur illegalen Migration“.

Asylbewerber auf Null reduzieren

In der EU zeigt man hinsichtlich der Situation im Mittelmeer gerne mit dem Finger in Richtung italienischer Regierung. In Wahrheit fügen sich die dort eingeleiteten Maßnahmen jedoch nahtlos in ein von allen Mitgliedsstaaten getragenes Gesamtkonzept ein, welches das Asylrecht in Europa de facto abschafft. Dieses Konzept folgt einer Logik, wonach das Recht auf Asyl zwar formal bestehen bleibt, jedoch die Zahl derer, die es wahrnehmen können, real auf null reduziert werden soll.

Am Verlauf der Operation Sophia lässt sich das gut illustrieren. Auf Initiative der italienischen Regierung 2015 ins Leben gerufen, zielte sie nicht eigentlich auf Seenotrettung. Vielmehr sollten die beteiligten Schiffe vor der libyschen Küste gegen Schlepper und damit gegen Migration vorgehen sowie Waffenlieferungen an die verschiedenen Parteien im libyschen Bürgerkrieg auf dem Seeweg verhindern. Durch internationales Seerecht dazu verpflichtet, retteten sie jedoch auch zahlreiche Flüchtlinge, die sie auf ihren Fahrten sighteten.

Rechtlich und logistisch eine EU-Operation mit UN-Mandat, wurde „So-

phia“ von den italienischen Behörden koordiniert, die beteiligten Marineboote operierten von den dortigen Häfen. Gerettete gingen also ausschließlich in Italien von Bord, wo dann die Dublin-Regelung griff: verantwortlich für die Geretteten war allein die italienische Regierung. Diese forderte die Solidarität der anderen Mitgliedsstaaten, und wieder einmal gab es Streit um die Verteilung der asylsuchenden Menschen. Einmal mehr blieb er ungelöst. Daraufhin sabotierte die italienische Regierung die Operation. Sie ließ Schiffe mit Flüchtlingen an Bord nicht mehr einlaufen oder gab Einsatzbefehle für Regionen, wo weit und breit weder Flüchtlinge noch Schlepper und Waffenschlepper anzu-treffen waren. Ende März schließlich sorgte das Land per Veto dafür, dass künftig überhaupt keine Schiffe mehr an „Sophia“ beteiligt sind.

Mit einem Anfang Juni erneuerten Mandat des UN-Sicherheitsrats ausgestattet, läuft die Operation Sophia jedoch weiter. Fürs erste wurde sie bis Ende September verlängert. Dabei widmet sich Sophia wieder dem eigentlichen Kerngeschäft: der militärischen Luftaufklärung möglicher Schmuggler- und Schlepperaktivitäten und der Ausbildung und Unterstützung der offiziell als „libysche Küstenwache“ bezeichneten Milizen. Die so geadelten Banden fungieren vor Ort als Helfershelfer; nicht wenige von ihnen selbst Menschenhändler und Menschenhändler. „Die Küstenwache besteht aus unterschiedlichen Warlords, die sich den Namen ‚Küstenwache‘ gegeben haben, um Geld von Europa zu kriegen“, sagt Nicole Hirt vom GIGA Institut für Afrika-Studien

in Hamburg. „Sie sind selbst in Menschenenschmuggel involviert, retten die Flüchtlinge also, damit sie verkauft werden.“

Erzwungene Rückführung

Von der EU mit Kommunikationsausrüstung und Positionsdaten von Flüchtlingsschiffen versorgt, sind diese Milizionäre zu den wichtigsten Akteuren beim Aufgreifen von Flüchtlingen im Mittelmeer geworden. Dies ist umso mehr der Fall, seit auch die zivile Seenotrettung nahezu zum Erliegen gebracht worden ist. Faktisch betreibt die dortige „Küstenwache“ mit dem Segen der EU ganz „legal“ das, was den EU-Einsatzkräften versagt blieb und von der italienischen Regierung immer gefordert worden war: die zwangsweise Rückführung („refoulement“) von aufgegriffenen Flüchtlingen nach Libyen. Die Unterstützung der libyschen Küstenwache sei „ein Refoulement-Instrument, das kriminelle Milizen legitimiert“, meint auch die Europaabgeordnete Barbara Spinelli.

Die Zustände, die die Menschen in Libyen erwarten, sind nach Angaben von Uno und zivilen Hilfsorganisationen „unbeschreiblich“. Dabei wird die Lage der Geflüchteten durch den Bürgerkrieg noch weiter verschlimmert. Einmal zurück auf libyschem Boden, werden sie in Lager gesperrt, wo systematische Gewalt, Folter und Vergewaltigung an der Tagesordnung sind. Die Organisation „Ärzte ohne Grenzen“ gab zudem Berichte weiter, wonach Flüchtlinge in Tripolis von Milizen zwangsrekrutiert worden seien; bestätigt werden konnte dies

Private Seenotrettung wird in Italien zunehmend kriminalisiert:
Die „Sea-Watch“ 3 läuft am 31. Januar in den Hafen von Catania in Sizilien ein.



FOTO: EPA-EFE/ORIETTA SCARDINO

bislang jedoch nicht. Nach Schätzungen der Uno halten sich derzeit rund 670.000 Flüchtlinge in Libyen auf.

Anfang Juni hat nun ein Team internationaler Menschenrechtsanwälte die EU beim Internationalen Strafgerichtshof (ICC) in Den Haag angezeigt und thematisiert die Verantwortung der EU-Politik für das Sterben im Mittelmeer wie auch für die grausame Behandlung von Flüchtlingen in Libyen ganz explizit.

Europas bewusste Barbarei

„Verantwortliche der Europäischen Union waren sich der Behandlung der Migranten durch die libysche Küstenwache vollkommen bewusst“, argumentieren die Anwälte in ihrer Strafanzeige. „Um die aus Libyen kommenden Migrationsströme um jeden Preis zu bewältigen“ und anstatt die Flüchtlinge zu retten und an einem sicheren Ort an Land zu bringen, „wie es das Gesetz vorsieht“, orchestrierte die EU eine Politik, in der die Betroffenen in Lager verbracht wurden, „in denen grauenhafte Verbrechen stattfinden“. Im Wissen, dass all dies illegal sei, habe sich die EU mit der libyschen Küstenwache „verschworen, sodass jene diese Politik umsetzen würde“. Das deutsche Nachrichtenmagazin „Spiegel“ bezeichnete dies jüngst als „Barbarei im Namen Europas“.

Doch nicht nur an der Küste vor Libyen überlässt die EU anderen die Durchführung ihrer unmenschlichen Politik. Der Flüchtlingsdeal mit der Türkei vom März 2016 fügt sich darin nahtlos ein. Zwar gibt es immer wieder Stimmen, die dessen Wirksamkeit bezweifeln. Fakt ist jedoch, dass

sich mittlerweile rund vier Millionen Flüchtlinge in der Türkei aufhalten, die sich ohne den Deal wohl zumindest teils in die EU aufmachen würden. Damit beherbergt das Land mehr Geflüchtete als alle Länder der EU zusammen.

Düstere Deals

Zugleich macht die Türkei die Grenzen zu den Anrainerstaaten mittlerweile rigoros dicht. An der syrisch-türkischen Grenze besorgt dies bereits jetzt eine mit EU-Mitteln finanzierte Mauer. Hunderttausende, die in den vergangenen Monaten vor den von Russland und dem Assad-Regime geführten Militäraktionen im Norden Syriens geflüchtet sind, waren so ohne Chance, das Land zu verlassen.

Ende Mai hatten syrische Aktivist*innen daher einen Appell zu einem Millionenmarsch lanciert, um gegen die Militärkampagne und das türkisch-europäische Grenzregime zu protestieren. Die Grenze durchbrechen und nach Europa gehen, so lautete das Ziel des verzweifelten Aufrufs. „Wir müssen nach Alternativen suchen, weil wir es ablehnen, auf von Russland kontrolliertem Territorium zu leben, wir möchten nicht, dass die Körper unserer Kinder zerfetzt werden, wir gehen nach Europa auf der Suche nach Frieden“, heißt es in dem Text. Über den Erfolg der Aktion wurde nichts bekannt.

Die EU möchte möglichst verhindern, dass sich Flüchtlinge überhaupt auf den Weg nach Europa machen. Wo die Menschen, die hier Anspruch auf Asyl hätten, dann tatsächlich landen, scheint völlig egal. Neben Libyen und der Türkei kooperiert die EU

bei diesem Bemühen unter anderem auch mit den Regimes in Ägypten und im Sudan. Hier wird auch nach der Entmachtung von Staatspräsident Omar al-Bashir die Opposition brutal unterdrückt, vor allem durch Kämpfer der ehemaligen Dschandschawidmiliz, den Schlächtern im Darfur-Konflikt. Zwar besteht die Zusammenarbeit dort offiziell wie in Libyen in erster Linie im Training von „Sicherheitskräften“ und in der Weitergabe von Informationen. Dennoch wird das rücksichtslos agierende Regime auf diese Weise legitimiert und unterstützt, das den dreckigen Job für Europa übernehmen soll: Migrationsströme in Richtung Libyen und EU zu unterbinden.

Asyl geht alle an

Derlei außenpolitische Maßnahmen der EU zur Verhinderung von Migration werden durch die Schleifung des Asylrechts in den einzelnen Mitgliedsstaaten komplettiert. So hat die italienische Regierung jüngst ein Dekret verabschiedet, das zusätzlich zu der Rechtslage, mit der die Kapitänin Pia Klemp und andere bereits jetzt konfrontiert sind, die Rettung von Migrant*innen auf dem Mittelmeer für Hilfsorganisationen unter Strafe stellen kann. Schiffe, die ohne Erlaubnis in italienischen Hoheitsgewässern unterwegs sind, müssen mit einer Strafe von bis zu 50.000 Euro rechnen. Für Christopher Hein, der in Rom eine Professur für Asyl- und Migrationsrecht innehat, ist auch dies „ein weiterer Schritt zur Abschaffung des Asylrechts in Italien“, denn es ist klar, dass sich auch diese Maßnahme gegen private Seenotrettung richtet.

In Deutschland entscheidet am heutigen Freitag der Bundesrat, ob er das sogenannte Geordnete-Rückkehr-Gesetz durchwinkt oder in den Vermittlungsausschuss zurückverweist. Letzteres würde zwar kein Veto bedeuten, aber zumindest einen Aufschub des Inkrafttretens des Gesetzes bewirken. Das Anfang Juni im Bundestag verabschiedete Gesetz soll die Inhaftierung von Abschiebehäftlingen in Strafvollzugsanstalten ermöglichen, obwohl es nach Ansicht vieler Experten gegen europäisches Recht verstößt, abgewiesene Asylsuchende wie Straftäter*innen zu behandeln. Auch weitere Bestandteile des Anfang Juni verabschiedeten Gesetzespakets werden in ihrer Gesamtwirkung die Situation von Asylsuchenden, geduldeten Menschen und anerkannten Flüchtlingen in Deutschland stark verschlechtern, unter anderem, was ihre Ausbildung und Beschäftigung angeht. „Die Vorschläge erschweren einer Vielzahl an Menschen Bleiberecht und bauen systematisch die Rechte geflüchteter Menschen ab“, resümiert etwa die Organisation „Pro Asyl“.

Kapitänin Pia Klemp, die auf ihren Prozess in Sizilien wartet, der in diesem Sommer beginnen soll, hat gegenüber dem Berliner „Tagesspiegel“ verdeutlicht, was mit dieser Entwicklung der EU-Politik auf dem Spiel steht: „Wenn Menschenrechte nicht für alle gelten, dann gelten sie für niemanden – dafür ist es egal, was man von Migration hält. Dann ist die Freiheit der Gesellschaft insgesamt bedroht.“

SOZIALES

QUEER ALTERN

Regenbogenfahne grau in grau

Isabel Spigarelli

LGBT-Senior*innen sind in Alten- und Pflegeeinrichtungen sowie in der Öffentlichkeit fast unsichtbar. Die Auseinandersetzung mit ihren Belangen legt nahe, dass die Betreuung von Senior*innen allgemein an die gesellschaftliche Realität angepasst werden sollte.

„Ich möchte in meiner letzten Lebenszeit mich nicht mehr über mein Schwulsein erklären müssen“, wünscht sich der Schweizer Bruno (74). „Ich möchte in einer Umgebung leben, in der das selbstverständlich ist.“ In der Schweiz fördert die Organisation „Queer altern“ seit 2014 Dienstleistungsangebote für queere Menschen in den Bereichen Altern, Wohnen und Generationsbeziehungen. Bruno und sein Partner unterstützen das Projekt. Ihr Wunsch mag auf den ersten Blick zweitrangig erscheinen: Internationaler Fachkräftemangel, lange Wartelisten, Überlastung der Einrichtungen – Baustellen gibt es in der Altenpflege viele. So mögen manche die Überlegung, dass LGBT-Senior*innen individualisierte Betreuungsstrukturen benötigen, als Luxusdebatte abtun. Auf den zweiten Blick ist sie jedoch vielmehr die logische Konsequenz der gesellschaftlichen und politischen Öffnung gegenüber queeren Lebensweisen, in deren Genuss auch Menschen im Dritten Alter kommen sollten. Ein Luxus ist das nicht. Genauso wenig wie die Indivi-

dualisierung der Altenpflege im Allgemeinen. Das Überdenken der Strukturen ist eine Notwendigkeit.

Unsichtbare Personengruppe

In Deutschland gibt es seit wenigen Jahren diverse Einrichtungen, die sich an queere Senior*innen richten, wie unter anderem seit 2012 das schwule Wohnprojekt „Lebensort Vielfalt“ in Berlin oder die vollstationäre Altenpflege für LGBT in der Münchenstift in München seit 2014. In Luxemburg existiert ein solches Angebot bis dato nicht. Interesse an Beratung seitens der Alten- und Pflegeheime verzeichnet das „Centre d'information gay et lesbien“ (Cigale) bisher nicht – und auch im Gespräch mit einer Krankenpflegerin in der Geriatrie in Luxemburg sowie einer Angestellten in einem luxemburgischen Altenheim wird deutlich, dass das Zusammenbringen von Altenpflege und LGBT in den wenigsten Einrichtungen Diskussionsgegenstand ist. Dabei ist davon auszugehen, dass durchaus LGBT-Senior*innen in den Einrichtungen leben, nur eben „back in the closet“ oder ohne sich jemals geoutet zu haben. Aus der Forschungsliteratur geht hervor, dass allgemein repräsentative Studien und Zahlen zu LGBT-Senior*innen in Pflegeeinrichtungen und Altenheimen fehlen, es aber durchaus Betroffene gibt, die unter dem mangelnden Bewusstsein für ihre Situation leiden.

Fehlt es Senior*innen und ihren Anliegen generell oft an Sichtbarkeit, scheinen LGBT-Senior*innen inner- und außerhalb der meisten Betreuungsstrukturen gänzlich unsichtbar. Das liegt nicht zuletzt daran, dass viele ihre sexuelle Orientierung oder ihre Geschlechtsidentität beim Eintritt in eine Betreuungseinrichtung verschweigen oder verheimlichen, aus Angst vor Diskriminierung seitens gleichaltriger Heimbewohner*innen und der Pflegekräfte. Herangewachsen in Zeiten, in denen Homosexualität noch als Straftat galt und von der Weltgesundheitsorganisation als psychische Störung aufgelistet wurde, pflegen die wenigsten einen offenen Umgang mit ihrer Lebensweise. Auch Jean-Paul (61), ein Rentner aus Luxemburg, beobachtet diese Umstände in seinem Bekanntenkreis. Für ihn ist es eine Frage der Erziehung und der Sozialisierung, dass Gleichaltrige sich einerseits vor der Bloßstellung aufgrund ihrer sexuellen Orientierung fürchten und andererseits gar nicht erst dazu stehen. Er selbst hat sich erst vor knapp zehn Jahren zum ersten Mal als schwul geoutet. In seiner Jugend wurde ihm das Bild der schändlichen und verbotenen Homosexualität einge-trichert. Sein älterer Bruder, der seine Homosexualität bereits in jungen Jahren auslebte, wurde vor seinen Augen aufgrund seiner sexuellen Orientierung zum Opfer häuslicher

Gewalt. Jean-Paul selbst weigerte sich deshalb lange vor der Auseinandersetzung mit seiner Sexualität und ging jung – auf Drängen des Elternhauses – eine langjährige, heterosexuelle Ehe ein. „Ich bin wütend auf mich selbst“, sagt er über sein spätes Outing, „und frage mich oft, welches Leben ich hätte führen können.“ Er selbst wurde im Alter noch nicht aufgrund seiner sexuellen Orientierung angefeindet. „Ich singe in einem Männerchor“, verrät er. „Manche Männer sind über siebzig, keiner hat mich wegen meinem Schwulsein diskriminiert.“ Den Umzug in ein stationäres Altenheim lehnt er aus anderen Gründen ab, fragt sich aber, ob sich LGBT-Menschen dort wohlfühlen. Antwort gibt unter anderem Marco Pulver, Soziologe und Projektleiter des Netzwerkes „Anders Altern“ der Schwulenberatung Berlin.

Heterobiografie als Standard

Er schreibt in seinem Text „Anders Altern. Zur aktuellen Lebenslage von Schwulen und Lesben im Alter“ über das Misstrauen der Ü-70 Generation gegenüber der heutigen Offenheit und Akzeptanz von Homosexualität. Der Soziologe berichtet, dass sich ein Großteil ebendieser Männer nach alternativen Wohneinrichtungen sehnt, in denen sie ihre Homosexualität unter Gleichgesinnten offen leben können. Aktuell sei die Situation



Laut des Berliner Soziologen Marco Pulver fürchten sich viele homosexuelle Frauen und Männer davor, dass ein Umzug in ein Pflegeheim unumgänglich wird und sie sich gegenüber der Pfleger*innen und Mitbewohner*innen verstellen müssen.

FOTO: PIXABAY

von gleichgeschlechtlich Liebenden in stationären Einrichtungen in Deutschland schlecht.

Zwar sei die medizinische Grundpflege meist zufriedenstellend, doch würde in der Regel bei Einzugsgesprächen und dem alltäglichen Austausch mit den Bewohner*innen fraglos eine „heterosexuelle Durchschnittsbiographie“ vorausgesetzt. Das ist insofern problematisch, als dass die Hemmschwelle, zu seiner sexuellen Orientierung zu stehen, für unsichere Bewohner*innen umso größer wird. Besonders in den Momenten, in denen das Leben aufgrund anderer Faktoren, wie etwa der Gesundheit oder ungewohnter Tagesabläufe, an Normalität einbüßt, stelle die Ignoranz einer nicht-normativen Lebensweise eine zusätzliche Belastung dar, so Pulver. Diese Tatsache bekräftigt, was die Soziologen Ralf Lottmann und Rüdiger Lautmann, die „internalisierte Homophobie“ nennen: Es zementiert das Gefühl, anders zu sein.

Lottmann und Lautmann fordern deshalb die Sensibilisierung der Pflegekräfte. Diese dafür zu gewinnen, scheitert jedoch nach Pulver oft daran, dass es im Alltag „Wichtigeres“ zu tun gebe. Es steht außer Frage, dass die medizinische Versorgung der Senior*innen in den entsprechenden Wohneinrichtungen prioritär behandelt werden muss, doch trägt die seelische Zufriedenheit der Menschen zweifelsfrei zu ihrem Wohlbe-

finden bei. Lottmann und Lautmann weisen zu Recht darauf hin, dass die Verbindung zwischen Sexualität und Identität in der Altenpflege zu kurz kommt. Die beiden Soziologen sind der Ansicht, dass beim Austausch mit Senior*innen Sexualität, Identität, Professionalität, Machtkomplexe und normative Regulierungen zu berücksichtigen sind, um ihnen eine optimale Lebens- und Betreuungsgrundlage gewährleisten zu können. Das Personal sollte ein Bewusstsein für „verspätetes Coming-Out, Doppelleben, Scheinehen, Ängste vor Ablehnung von Außen, Diskriminierungs- und Gewalterfahrungen und verinnerlichter Homophobie“ entwickeln.

Widerspruch zur inklusiven Gesellschaft?

Sowohl in der Fachliteratur als auch in Gesprächen mit Altenpfleger*innen und queeren Menschen kommt letzten Endes folgende Frage auf: Ist es paradox, dass LGBT-Aktivist*innen für eine inklusive Gesellschaft kämpfen, aber die Altenpflege sich auf Minderheiten spezialisieren soll? Pulver antwortet mit der Gegenfrage, inwiefern nicht-individualisierte Wohnformen für Senior*innen überhaupt noch eine Zukunft haben. Dabei geht es nicht nur um die Bedürfnisse der LGBT-Senior*innen, sondern auch um intergenerationelles Wohnen und die Berücksichtigung un-

terschiedlicher Kulturkreise. So gibt es in Deutschland inzwischen deutsch-türkische ambulante Pflegedienste, in Stockholm eine große Wohnungsgesellschaft für Senior*innen mit Migrationshintergrund.

Es ist wichtig, diese Angebote als komplementär zu verstehen. Beides muss im Gleichschritt erfolgen: die allgemeine Sensibilisierung des Pflegepersonals in traditionellen Pflegeeinrichtungen und die Schaffung neuer, auf die Bedürfnisse stigmatisierter und besonders bedürftiger gesellschaftlicher Randgruppen angepasster Pflege- und Wohnformen. Faktoren wie der kulturelle Ursprung oder die sexuelle Orientierung beziehungsweise die Geschlechtsidentität sind immerhin wesentliche Aspekte der Persönlichkeit.

Ob eine Ghettoisierung oder Abkapslung zu befürchten ist, lässt sich schwer voraussagen. Fakt ist jedoch, dass nicht jede LGBT-Person heiß auf das gemeinsame Altern mit Gleichgesinnten ist. Manche lehnen das Konzept konsequent ab und haben auch in ihrer derzeitigen Lebensphase wenig mit der Szene am Hut. Andere sind von der Idee, in einem LGBT-Wohnprojekt zu altern, begeistert. Wie immer gilt es, erst mal Möglichkeiten zu schaffen und denen eine helfende Hand zu reichen, die ihr Leben lang gegen politischen und gesellschaftlichen Widerstand ankämpfen oder einen fundamentalen Teil

ihrer Identität aufgrund gesellschaftlicher Regelwerke negieren mussten. Das sollte auch außerhalb der Einrichtungen geschehen.

„Es müsste so was wie eine Kampagne geben, die Homosexualität und Alter thematisiert“, empfiehlt Jean-Paul im Bezug auf LGBT-Senior*innen. „Das würde den Leuten Mut geben, sich auch im Alter zu outen.“ Er bedauert, dass es in Luxemburg kaum Kontaktmöglichkeiten gibt, um ältere schwule Männer kennenzulernen. Er beschreibt keinen Einzelfall, denn auch Pulver zitiert Studien, die bestätigen, dass es auch in Deutschland einen erheblichen Mangel an Treffpunkten für homosexuelle Senior*innen gibt. In Luxemburg gab es vor einigen Jahren eine entsprechende Initiative vom Cigale, die aufgrund mangelnder Beteiligung eingestellt wurde. Die schiebt Jean-Paul eindeutig auf die Angst vor Ablehnung, die er bei vielen Gleichaltrigen beobachtet – umso wichtiger ist es, auch diesen Generationen ein Zeichen der Akzeptanz zu senden.

In diesem Artikel wurde bewusst die Abkürzung LGBT (Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender) benutzt, da sich die besprochenen Texte explizit und ausschließlich auf diese Personengruppen beziehen.

INTERGLOBAL

SPANISCHE KOMMUNALWAHLEN

Steter Wandel

Tessy Troes

Der Wandel in der politischen Landschaft Spaniens macht auch auf lokalem Niveau nicht Halt. Dabei kam es vor allem in Madrid und Barcelona nach den Gemeindewahlen vom 26. Mai zu einigen unerwarteten Plot-Twists.

2015. Podemos, die Partei, die aus der Indignados-Bewegung in Spanien entstanden ist, entscheidet sich nach zwei erfolgreichen Wahlkampagnen auf europäischem und nationalem Niveau, nicht bei den Lokalwahlen anzutreten. Vielmehr unterstützt die junge Partei eigenständige Kandidaturen und Bewegungen aus der Zivilgesellschaft. Das Konzept funktioniert. In Madrid, Barcelona, Valencia, Cádiz, Zaragoza, A Coruña regieren fortan die sogenannten „alcaldes del cambio“ - Bürgermeister*innen des Wandels.

2019. Podemos entscheidet sich, bei den Lokalwahlen als Partei anzutreten, die 2015 unterstützten Kandidat*innen treten größtenteils in eigenen Bündnissen auf. Am Ende bleibt der Glaube an den Wandel nur in Valencia und Cádiz erhalten, in Barcelona gelingt Ada Colau der Amtserhalt nur zu einem hohen Preis.

Die Bürgermeister*innen des Wandels wollten neue Impulse in die Sozialpolitik bringen: erschwinglichen und attraktiven Wohnraum, mehr Geld für soziale Dienste. Diese hohen Wahlversprechen konnte man nicht konsequent einhalten, doch gab es einen Aufwärtstrend: Sowohl Cádiz wie auch Zaragoza und Barcelona schafften es, über elf Prozent ihres Haushaltes für soziale Dienstleistungen zu reservieren. Doch warum spiegelt sich dieser Aufschwung bei den Wahlen 2019 nur sehr schwach wider?

Podemos brach 2014 und 2015 mit ihren frischen Ideen endlich den spanischen Bipartidismus zwischen PP und PSOE. Nach Jahren von Rezession und Austeritätspolitik war aber nicht nur Platz für die linkspopulistische Partei von Pablo Iglesias, sondern auch für die liberale Ciudadanos und, seit dem Jahreswechsel auch für die rechtsextreme Vox. Diese Fragmentierung der politischen Land-

schaft hat zur Folge, dass Wahlen zu Rechenspielen werden. Von den etwas mehr als 8.000 Gemeinden Spaniens brauchten etwa 1.500 einen Koalitionsvertrag.

Bei dem Geschacher um diese Pakte fielen Madrid und Barcelona besonders auf. Einerseits, weil sie den, wie die Zeitung El País das Phänomen getauft hat, „Biblockismus“ zwischen linken und rechten Parteien illustrieren und andererseits, weil der jeweilige Pakt umstritten war. In Madrid etwa konnte die überaus beliebte Bürgermeisterin Manuela Carmena an Stimmen zulegen, musste sich aber der Kooperation zwischen den rechten Parteien PP, Ciudadanos und Vox geschlagen geben. In Barcelona wurde Ada Colau (Barcelona en Comú) unter heftigen Protesten durch eine Kollaboration mit dem katalanischen Flügel der Sozialdemokraten und durch drei freie Stimmen des altbekannten Manuel Valls wiedergewählt.

Mit Rumba ins Rathaus

Colau steht einerseits für den Wandel: Sie setzte sich in ihren vier Amtsjahren vehement für Feminismus und LGBTIQ-Rechte ein, versuchte regulierend in den aus allen Fugen geratenen Wohnungsmarkt einzugreifen, und gründete einen öffentlichen Energieanbieter. Andererseits ist die ehemalige Aktivistin nicht mehr unbefleckt: in ihrer Aktivistinnenzeit strich sie schon Geld von der Gemeinde ein. Als Bürgermeisterin verhalf sie ihrem Mann zu einem Job und verschloss die Augen vor ansteigender Kriminalität in der katalanischen Hauptstadt. Colaus größter „Fehler“ ist aber wohl ihr Standpunkt im Katalonienkonflikt: Referendum ja, Unabhängigkeit nein. Das macht sie sowohl für Unionist*innen als auch für Separatist*innen zur Verräterin.

Der Separatist Ernest Maragall der in Katalonien beliebtesten Partei Esquerra Republicana hatte am 26. Mai 0,6 Prozent mehr Stimmen errungen und erklärte sich zum neuen Bürgermeister, vergaß dabei aber die Notwendigkeit einer Koalition, um das Amt antreten zu können. Colau

luchste ihm den Job durch politische Manöver ab, was ihr bei ihrer Vereidigung am 15. Juni fast wortwörtlich ins Gesicht schlug. Die beiden separatistischen Zivilorganisationen ANC und Omnium Cultural hatten zu einer Protestaktion aufgerufen, da sie sich von Colau hintergegangen fühlten. aber auch weil der seit Herbst 2017 inhaftierte Ex-Minister Joaquim Forn kurzweilig nach Barcelona reisen durfte, um sein Amt im Gemeinderat anzunehmen. Die Separatist*innen machten ihrem Unmut Luft.

Waren zuerst nur Sprechchöre - „Nicht mit Valls“ und „Colau, ets un frau“ (Colau, du bist ein Betrug) - auf dem Platz vor dem Rathaus zu hören, so kippte die Stimmung schnell. Die Demonstrant*innen empfanden das Plakat mit Colaus Motto „Liebe gewinnt über Hass“ als Provokation und drohten den friedlichen Colauanhänger*innen mit Spucke und Fäusten. Die Presseleute wurden zu Faschist*innen deklariert, als diese die Drangsalierung auf Bild festhalten wollten. Eine volle Flasche flog Richtung Colau, als sie nach ihrer Vereidigung auf den Platz trat. In der Menschenmenge kam es zu Gerangel mit der Feuerwehr, die den Colauanhänger*innen die Sicht mit einem großen Banner mit einem Supportmessage für Joaquim Forn versperrten, und dabei nicht davor zurückschreckte, Menschen mit dem Ellbogen ins Gesicht zu schlagen oder auf den Boden zu schubsen. Ihre Taten verteidigten die Feuerwehrmänner mit den Worten, Unterstützer*innen von Colau und würden ja auf Seiten der Unionist*innen stehen und den Katalonienkonflikt nicht verstehen.

Der Kandidat der Separatisten, Ernest Maragall, bescheidene 76 Jahre alt, hatte sich als neuer „Reimpulsator“ der Stadt erklärt. Er ließ sich dafür volksnah beim Tennisspielen in den reicheren Gegenden der Stadt ablichten und zentrierte seine Kampagne größtenteils um den Fakt, dass er der Bruder von Pasqual Maragall ist, der zwischen 1982 und 1997 Bürgermeister Barcelonas und zwischen 2003 und 2006 Präsident Kataloniens war. Colau hingegen versuchte mit

eigens komponierten Liedern im katalanischen Rumba-Stil oder im hippen Reggaeton Stimmen zu gewinnen.

Demokratisches Paradox in Madrid

Und dann war dann noch Manuel Valls, der nach dem Ende seiner politischen Karriere in Frankreich an seinen Geburtsort zurückkehrte. Sein Ziel: ein von Ciudadanos unterstützter unionistischer Bürgermeister zu werden. Seine Mittel: schon früh gegen den Ciudadanos-Mitgründer Albert Rivera stänkern, ihm Foto-Ops zu verwehren, und auf seinem Wahlplakat eine Kampagne des berühmten Katalanisten Jordi Pujol der 1980er-Jahre zu kopieren. Sein Resultat: Er schenkte Colau drei seiner Stimmen, um einen separatistischen Bürgermeister zu vermeiden und verscherzte es sich dabei komplett mit Ciudadanos. Colau bekam auf Rückfrage von über 70 Prozent der Basis Rückendeckung, mit dem PSC zu paktieren und Valls Stimmen anzunehmen.

In Madrid trat die amtierende Bürgermeisterin Manuela Carmena zusammen mit Podemos-Mitgründer Íñigo Errejón, der für zeitgleich stattfindenden Regionalwahlen kandidierte, mit dem Projekt „Más Madrid“ an. Durch die übergreifende Plattform erhofften sie sich, Madrids Verkehrs- und Luftverschmutzungsprobleme an der Wurzel packen zu können. Sie beriefen sich auf ihr Pilotprojekt „Madrid Central“, mit dem seit Herbst 2018 ein autofreies Viertel in Madrid eingeführt wurde. Diese Initiative der früheren Anwältin, die die Stadt nach 24 Jahren konservativer Führung 2015 übernahm und sie 2019 mit der Halbierung der Stadtschulden wieder an die Konservativen abgibt, wurde vom neuen Amtsinhaber Martínez-Almeida für nichtig erklärt.

Der profillose Konservative kam, wie Carmena es nannte, durch „ein demokratisches Paradox“ ins Amt: Carmena konnte sich keine Mehrheit sichern, die drei rechten Parteien PP, Ciudadanos und Vox kommen aber gemeinsam auf eine Mehrheit. Ein gefährliches Triumvirat, wenn man



Bei der Verteidigung von Barcelonas Bürgermeisterin Ada Colau kam es zu Rangeleien zwischen ihren Unterstützer*innen und katalanischen Separatist*innen.

FOTO: TESSY TROES

alleine die frauenfeindlichen Ansagen und Wahlprogramme der Vox ansieht.

Während die PP keine Hemmungen hat, mit dem rechten politischen Rand zu flirten, gab es bei Ciudadanos ein wenig mehr Zurückhaltung: Sie weigerte sich etwa in Madrid, mit Vox an einen Verhandlungstisch zu treten und einen gemeinsamen Koalitionsvertrag aufzustellen. Deren Stimmen, die sie brauchten, um an die Macht zu kommen, lehnen sie jedoch nicht ab. Die Sprecherin der Partei Inés Arrimadas betonte, dass man nicht von dieser Taktik abweichen würde da man „eine Alternative zum Sanchismus bieten“ wolle. Mit Toni Roldan trat darauf ein weiterer Sprecher der Partei zurück: „Wie können wir ein liberales Projekt in Spanien schaffen, wenn wir die Rechtsradikalen, die gegen alles sind, für das wir stehen, nicht konfrontieren können?“

Das Exekutivkomitee der Partei ließ darüber abstimmen, ob man doch einen Deal mit Sanchez eingehen möchte - die Antwort war klar: Mit 4 zu 24 Stimmen wurde der Vorschlag abgelehnt.

Gespaltene Separatist*innen

Schlussendlich kommt es in 13 der größeren Gemeinden zu einem Dreierpakt der Rechten, in 20 gibt es eine Zusammenarbeit zwischen Sozialdemokrat*innen und linken Bewegungen, und in 6 zwischen PSOE und Ciudadanos.

In Katalonien konnten separatistische Parteien generell ihre Resultate halten, doch viele kleine Anekdoten quer durch die Region illustrieren die momentane Spaltung der Bewegung. In Sant Cugat, einer reichen Kleinstadt außerhalb Barcelonas, feindeten sich

die Anhänger*innen der beiden großen separatistischen Parteien an und stritten darüber, ob ein Pakt mit den Sozialdemokrat*innen dreckiger sei als parteiinterne Korruption. Im Heimatdorf des Präsidenten Quim Torra (Junts per Catalunya), wollte dieser höchstpersönlich einen Pakt mit den Sozialdemokrat*innen blockieren - seine Schwester entfernte danach aus Trotz sein Foto von der Wand des Gemeinderates.

José María González Santos, in seiner Heimatstadt Cádiz nur El Kichi genannt, konnte seinen Platz als Bürgermeister des Wandels mit einer sehr um seine Figur zentrierten Wahlkampagne verteidigen und verfehlte um nur einen Sitz die absolute Mehrheit. In Valencia, unter der Ägide Podemos, wusste Joan Ribó das Vertrauen der Wähler mit nachhaltiger und grüner Politik zu gewinnen.

Parteipolitische Dynamiken, die sich schon im April andeuteten, wurden auch bei den Lokalwahlen größtenteils bestätigt. Sowohl Ciudadanos als auch PP haben keine Angst, nach rechts zu paktieren oder gar zu rutschen. Podemos sitzt in einer Sackgasse und hat sich nicht als möglicher starker Partner für die Sozialdemokrat*innen erwiesen. Die Partei um Pedro Sanchez gewinnt nach nationalen und europäischen auch die lokalen Wahlen und hat angekündigt, egal ob mit oder ohne Unterstützung von Podemos, im Juli Sanchez zum Premierminister wählen zu lassen.

Tessy Troes lebt und arbeitet in Barcelona und berichtet für die woxx aus Katalonien und Spanien.



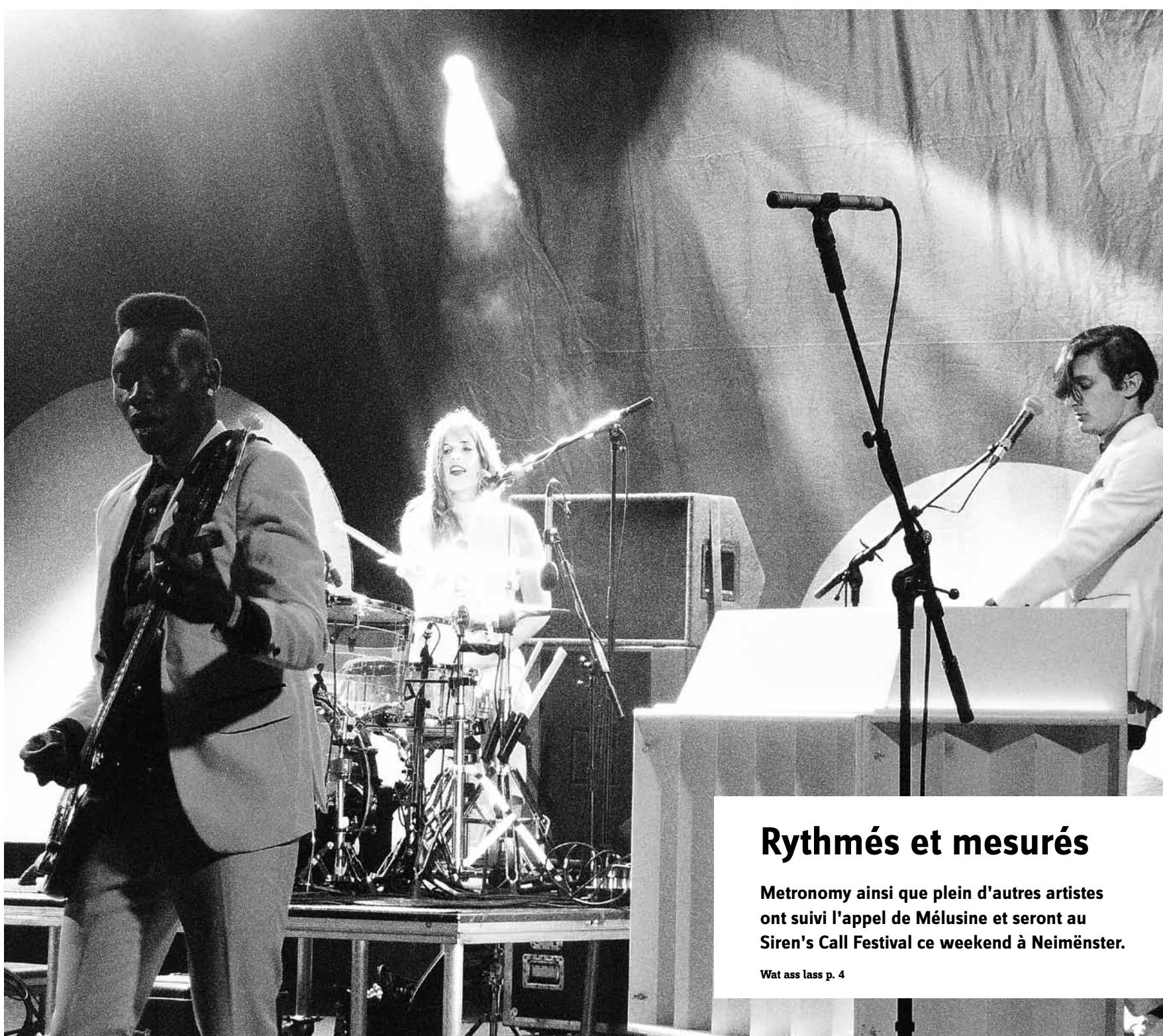
woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Frédéric Braun *fb* (frederic.braun@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *rm* (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli *is* (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy *fw* (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9-13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Adresse:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

AGENDA

28/06 - 07/07/2019

film | theatre
concert | events

1534/19



Rythmés et mesurés

Metronomy ainsi que plein d'autres artistes ont suivi l'appel de Mélusine et seront au Siren's Call Festival ce weekend à Neimënster.

Wat ass lass p. 4

WAT ASS LASS

Beau calme p. 4

La musique folk américaine a encore de beaux jours devant elle, et Beirut est là pour le prouver - le groupe mené par Zach Condon débarque au Luxembourg.

EXPO


Immersion p. 12

Le collectif insitu a transformé le Casino en maison rêvée avec l'exposition « I Dreamed I Was a House » - une expérience drôle et marquante.

KINO

Potentiel gâché p. 18

Inspiré d'une histoire vraie d'abord romancée dans un livre, « Red Joan » tire vers le mélo et rate le coche du thriller. Et vice-versa.

Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an agenda@woxx.lu
Einsendeschluss für die Nummer 1535 (5.7. - 14.7.): Mi. 3.7., 9h.

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à agenda@woxx.lu
Date limite d'envoi pour le numéro 1535 (5.7 - 14.7) : me. 3.7, 9h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Beirut **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

I Dreamed I Was a House **p. 12**

KINO

Programm **S. 16 - S. 23**

Red Joan **p. 18**

Couverture : Paul Carless

WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.



PHOTO : BOSCHUA

Some polar cold on these hot days: Catherine Elsen's performance "Love, Death and Polar Bears" will be at the Siren's Call Festival this Saturday, June 29th at Neumünster Abbey.

FR, 28.6.

JUNIOR

De gréngé Kënschtler,
 Molatelier (6-8 Joer),
 Musée national d'histoire naturelle,
Luxembourg, 14h30. Tel. 46 22 33-1.
www.mnhn.lu

Eschonaute - le guide du petit explorateur eschois, pique-nique et présentation du guide touristique fait par et pour les enfants, pl. du Brill, *Esch, 16h.* www.kulturfabrik.lu
 Inscription obligatoire : fatima@kulturfabrik.lu

KONFERENZ

Stasi-Schnipsel-Projekt, mit Bertram Nickolay, Cercle Cité, *Luxembourg, 17h.* Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
 Einschreibung erforderlich: relations.publiques@an.etat.lu

MUSEK

Dido and Aeneas/La voix humaine, Oper in drei Akten von Henry Purcell und Tragédie lyrique in einem Akt von Poulenc nach Jean Cocteau, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, *Trier (D), 19h30.* Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Giselle, choreography by Akram Khan, musical direction by Gavin Sutherland, with the English National Ballet and the Orchestre philharmonique du Luxembourg, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu SOLD OUT!

Metal & Pipes, avec ShadoWhispers et Paul Kayser, église Saint-Alphonse, *Luxembourg, 20h.*

Sinnerboy, tribute to Rory Gallagher, Spirit of 66, *Verviers (B), 20h30.* Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

ARTICLE Beirut, folk, support: Karina, Rockhal, *Esch, 20h30.* Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Jeff Arckley, pop rock, Le Gueulard, *Nilvange (F), 20h30.* Tel. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Nöyze, rock, brasserie Terminus, *Sarrequemines (F), 21h.* Tel. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

Fabrik Electronique, electronic dance music event, Kulturfabrik, *Esch, 21h.* Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

THEATER

Minna von Barnhelm oder das Soldatenstück, Lustspiel von G. E. Lessing, inszeniert von Anne Bader, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

We Are Here, Choreografie von Anna Konjetzky, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

P'tit Albert, von Jean-Marie Frin nach einer Erzählung von Jack London, inszeniert von Konstantin Buchholz, Theater Trier, *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.

Aus dem Leben eines Taugenichts, von Joseph von Eichendorff, gelesen von Albrecht Schuch, musikalische Begleitung von Pol Belardi, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Mære, spectacle-concert à ciel ouvert, avec l'entreprise Spectacle/ The Growlight Company du lycée Ermesinde en coopération avec l'asbl Mise en scène, lycée Ermesinde, *Mersch*, 21h. Tél. 26 89 00. www.lem.lu
Plus d'informations : theatre@lem.lu

KONTERBONT

Riff World Village, world music, dance, food, Rotondes, *Luxembourg*, 17h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Street Food Festival, Esplanade, *Remich*, 17h - 23h.

Babbelfest, Prabbeli, *Wiltz*, 18h30. www.prabbeli.lu

Smetto quando voglio, projection du film de Sydney Sibilia (l 2014. 100'. V.o.), cercle culturel Eugenio Curiel, *Luxembourg*, 19h. Dans le cadre de CineCuriel.

SA, 29.6.

JUNIOR

Mad Lab: Bagpipes, construction d'une cornemuse électronique (11-13 ans), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 10h. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

Mir beamen eis lues doduerch, Atelier am Kader vun der Ausstellung „Slow Teleport“ (5-12 Joer), parc central du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

KONFERENZ

Steichen/Stieglitz: Money, Art and a Life in Photography, with Shelley Rice, château, *Clervaux*, 14h. Tel. 92 00 72. www.destination-clervaux.lu

MUSEK

Wiktor Lyjak, récital d'orgue, œuvres de Bach et Gorski, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Giselle, choreography by Akram Khan, musical direction by Gavin Sutherland, with the English National Ballet and the Orchestre philharmonique du Luxembourg, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 15h + 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu
SOLD OUT!

La boca, musique d'Argentine, soirée musico-gastronomique, Casa Fabiana, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 19 61 82. www.casafabiana.lu
Début du concert à 21h. Réservation souhaitée.

Percussion under Construction, Schlagzeugkonzert, unter der Leitung von Martin Hennecke und Matthias Weißenauer, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Velvet Swing, jazz, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tel. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu
CANCELLED!

Concert des lauréat-e-s du conservatoire de Metz Métropole, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Ensembles vocaux Ambitus Echternach & Eurocantica Luxembourg et orchestre de l'école de musique d'Echternach, sous la direction d'Andy Loor et Roby Schiltz, « Canto general » de Mikis Theodorakis, d'après Pablo



Grammatisch, rhetorisch, logisch und metallisch: Trivium verbinden Metalcore und Kunst - und gastieren an diesem Sonntag, dem 30. Juni in der Rockhal.

Neruda, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Voices International, sous la direction de James Libbey, œuvres entre autres de Davison, Gjeilo et Sirett, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Magenta Hill Trio, jazz, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h. Tel. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

5. Concert Lounge, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Sinfonie Nr. 1 D-Dur „Der Titan“ von Mahler, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Burning Jacks, rock, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tel. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

Country Cooking, rockabilly, ferme Madelonne, *Gouvy (B)*, 21h. Tel. 0032 80 51 77 69. madelonne.gouvy.eu

THEATER

Mære, spectacle-concert à ciel ouvert, avec l'entreprise Spectacle/ The Growlight Company du lycée Ermesinde en coopération avec l'asbl Mise en scène, lycée Ermesinde, *Mersch*, 16h30 (*séance jeune public*) + 21h. Tél. 26 89 00. www.lem.lu
Plus d'informations : theatre@lem.lu

Patchwork Family, mise en scène de Linda Bonvini, avec les élèves du cycle 3 des écoles fondamentales de la ville d'Esch (>7 ans), Théâtre d'Esch, *Esch*, 17h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Getuddels a Gespruddels in Concert, Musek Cabaret, Schëff River Diva, *Remich*, 18h30. Aschreiwung: schenger.musek@gmail.com oder Tel. 23 60 93 48.

We Are Here, Choreografie von Anna Konjetzky, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland



All Méindeg
18h30 - 20h00

BLOE BAASCHTERT

D'Lëtzebuurger Musekszeen ass hei doheem; de Claude stellt Bands a Kënschtler vir, déi am Grand-Duché aktiv sinn an dat begleet vu flotte Gäscht.

102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.



Un grand voyageur dans les styles et les musiques : Zach Condon de Beirut.

INDIE-WORLD MUSIC

De partout

Luc Caregari

Beirut, c'est avant tout l'aventure de Zach Condon, un maniaque musical précoce pour qui l'horizon musical mainstream était définitivement trop étroit - et qui continue de sillonner le monde à la recherche de sons et musiques à intégrer dans ses chansons.

Quand Beirut a décollé vers la moitié des années 2000, c'était un phénomène marginal mais intéressant. Cette sorte de disque qu'on voit traîner chez des potes, qu'on copie par intérêt et auquel on accroche ou pas. Le destin de cette expérience menée par Zach Condon va pourtant prouver qu'il a de la suite dans les idées.

Déjà le nom du groupe déroute : Beirut n'a pas d'origines orientales, mais vient d'Albuquerque au Nouveau-Mexique. C'est là que Zach Condon voit le jour en février 1986, avant de grandir à Newport News en Virginie. Fasciné par le jazz et doué pour la musique, il joue de la trompette dans diverses formations pendant son adolescence. Mais c'est le cinéma qui va lui ouvrir l'ouïe à d'autres horizons. Après avoir quitté le lycée sans bac à 17 ans, il bosse dans un cinéma d'art et essai et entre en contact avec les films européens - et leurs bandes originales. Dès lors, son

intérêt est piqué au vif : dans ses influences, la musique des Balkans, les airs d'opéra ou la musique traditionnelle du sud de l'Italie ne cessent de croître.

Tout comme son envie de voyager. Après des escales en Europe, il enregistre le premier album « Gulag Orkestar » presque entièrement seul dans sa chambre à coucher - en même temps qu'il étudie la langue portugaise et la photographie. S'ensuit une première formation d'un groupe de live, des vidéos et des tournées américaines. L'album suivant, « The Flying Club Cup », a aussi accru la visibilité de Beirut en Europe. Pas étonnant, vu que Condon s'y est inspiré de la chanson française, avant tout Brel, Gainsbourg et Montand.

Plus tard, « March of the Zapotec » marque un retour vers les Amériques. Après un voyage à Oaxaca, Zach Condon trouve son inspiration dans la musique mexicaine traditionnelle, qui a largement influé sur ce disque. En même temps, il se lance dans la musique électronique en solo sous le pseudonyme Realpeople.

Mais ce n'est que vers 2011 et l'album « The Rip Tide » que Beirut devient moins volatil et plus nord-américain.

Un fait presque unanimement salué par la critique américaine, qui a accordé au groupe de s'être enfin forgé un style unique et stable. Le disque suivant, « No No No », en 2015, est resté dans la même veine et a été suivi de tournées (et quelques annulations, à cause du divorce de Condon et d'une hospitalisation). Mais le dernier album en date marque aussi la reprise des itérations physiques et musicales du musicien. Nommé « Gallipoli », du nom de la ville italienne où la chanson titre a été écrite, il vient de sortir dans les bacs en février.

Un album décrit par le « Guardian » comme « l'album de Beirut qui ressemble le plus à Beirut ». Avec des instruments à vent accordés aux sons des Balkans, des ukulélés pour la douceur et des orchestrations à cordes pour la grandeur, la voix de Condon navigue à travers les plages musicales tel un capitaine à la recherche d'un nouveau continent. Alors avis aux voyageuses et voyageurs : prenez votre ticket pour Beirut - vous voyagerez assurément bien plus loin que prévu !

Le 28 juin à la Rockhal.

Ungehaltene Reden ungehaltener Frauen, Monolog von Christine Brückner, SchMIT-Z, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

KONTERBONT

Fête de la photographie, lycée Bel-Val, Esch, 10h - 20h. www.fdlp.lu

Luxemburg im Mittelalter, thematischer Rundgang, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 10h30. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Einschreibung erforderlich.

Street Food Festival, Esplanade, Remich, 12h - 23h.

Meet and Greet an Astronaut, with Rusty Schweickart (Apollo 9), Ed Lu (STS-84, STS-106, Soyouz TMA-2) and Dorin Prunariu (Soyouz 40), Cercle Cité, Luxembourg, 13h30. Tel. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

COVER Siren's Call, music & culture festival, with Cat Power, Flavien Berger, C'est Karma and many more, readings by Catherine Elsen and Sophie Reyer, Neimënster, Luxembourg, 14h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu www.sirensall.lu

Repair Café, Artikuss, Soleuvre, 14h. Tel. 59 06 40. www.artikuss.lu Org. Centre for Ecological Learning Luxembourg.

ERAUSGEPICKT A wann ...? Et si... ? Kannerparad, Zentrum, Luxembourg, 15h.

Vélorution Esch - acte 1, tour de ville festif et revendicatif, départ devant l'hôtel de ville, Esch, 16h.

Lesebühne, mit unter anderen Luc Caregari, Christian Happ, Francis Kirps und Claudine Muno, Bottermaart, Ettelbrück, 17h. Org. Ettelbrécker Bibliothéik.

Disturbing the peace, projection du documentaire de Stephen Apkon et Andrew Young (USA 2016. 87'), suivie d'un débat avec Abdelfattah Abousrou, Prabbeli, Wiltz, 17h30. www.prabbeli.lu

SO, 30.6.

JUNIOR

Once upon a Time ..., guided tour (3-5 years), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu Booking required : www.mudam.lu/minibooking

WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.



Auch hier gibt's was auf die Ohren: Percussion under Construction gehen mit „Recycled“ neue Wege - an diesem Samstag, dem 29. Juni im Saarländischen Staatstheater.

Hans im Glück, Musiktheater nach dem Märchen der Gebrüder Grimm, Fassung von Matthias Schönfeld und Ilja Pletner, inszeniert von Matthias Schönfeldt, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

MUSEK

Jang Dampf, chanson, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 16h. Tel. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu

Ensembles vocaux Ambitus Echternach & Eurocantica Luxembourg et orchestre de l'école de musique d'Echternach, sous la direction d'Andy Loor et Roby Schiltz, « Canto general » de Mikis Theodorakis, d'après Pablo Neruda, Artikuss, *Soleuvre*, 17h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Faust, Oper von Charles Gounod, Libretto von Jules Barbier und Michel Carré, unter der Leitung von Sébastien Rouland, inszeniert von Vasily Barkhatov, in französischer Sprache mit deutschen Übertiteln, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Fiesta Latina, sous la direction de Martin Elmquist, avec Luxembourg Philharmonia, Márta Stefanik (soprano), Igor Peral (ténor) et Campinos da União (danse), œuvres entre autres de Gershwin, Bernstein et Márquez, Philharmonie,

Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Trivium, metal, support: Fusion Bomb & Tenside, Rockhal, *Esch*, 19h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Instant rencontre, avec blanContact, chorégraphie de Thierry Raymond et Giovanni Zazzera, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

Dornröschen, Ballett von Piotr Iljitsch Tchaikowski, Choreographie und Inszenierung von Roberto Scafati, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

We Are Here, Choreografie von Anna Konjetzky, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Die Nacht vor Crécy, von Rafael David Kohn, inszeniert von Jacqueline Posing-Van Dyck, mit Anna Fatholahzadeh, Marco Lorenzini, Konstantin Rommelfangen und Serge Wolf, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

KONTERBONT

Fête de la photographie, lycée Bel-Val, *Esch*, 10h - 18h. www.fdlp.lu

Marché du monde, pl. de Hôtel de Ville, *Dudelange*, 11h - 19h.

Street Food Festival, Esplanade, *Remich*, 12h - 21h.

Das Zirkusfest, mit Zirkustheater StandArt, Mlle Prrr, Stelzentheater Circolo und Flausenfabrik, Jugendburg Neuerburg, *Neuerburg*, 14h. www.jugendburg-neuerburg.de

Les hôtels de la belle époque au centre-ville, promenade architecturale, avec Robert L. Philippart, Piquet, *Luxembourg*, 14h30. Langue : L. Informations : robertphilippart@msn.com Org. Musée national d'histoire naturelle et Musée Dräi Eechelen.

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 15h (D/L) + 16h (GB). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

À l'assaut du Kirchberg. Découvrez deux siècles de fortifications, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Le siège de 1684 - Vauban à Luxembourg, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h (GB). Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

MO, 1.7.

KONFERENZ

Warum verliert die Gesellschaft junge Menschen an radikale Gruppen? Wie können wir sie zurückgewinnen? Mit Thomas Mücke, Schloss, *Bettembourg*, 19h. Tel. 51 80 80-1. Einschreibung erforderlich: admin@respect.lu

MUSEK

Skunk Anansie, rock, support: Allusinlove, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

DI, 2.7.

KONFERENZ

Lieux infinis, avec Nicola Delon et Anna Loporcaro, dans le cadre de l'exposition « Archipelago Bert Theis » au Mudam, Luxembourg Center for Architecture, *Luxembourg*, 18h. Tél. 42 75 55. www.luca.lu

1 million d'habitants + 400.000 frontaliers en 2060 ! Pensons le vivre ensemble ! Avec Michel-Édouard Ruben, Félix Martins de Brito, Christophe Sohn et Jöel Machado, Asti, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 43 83 33. www.asti.lu Inscription obligatoire.

ERAUSGEPICKT Les premiers explorateurs de la Lune, avec Philippe Henarejos, Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

MUSEK

Snow Patrol, rock, support: Picture This, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu CANCELLED!

The Amity Affliction, metalcore, support: Polaris + Venues, Garage, *Saarbrücken (D)*, 19h. garage-sb.de

Die lustigen Weiber von Windsor, Oper von Otto Nicolai, unter der Leitung von Wouter Padberg, inszeniert von Jens Pesel, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

KONTERBONT

Renc'Art - Œuvre du mois : Épona de Dalheim (2e/3e siècle après J.-C.)

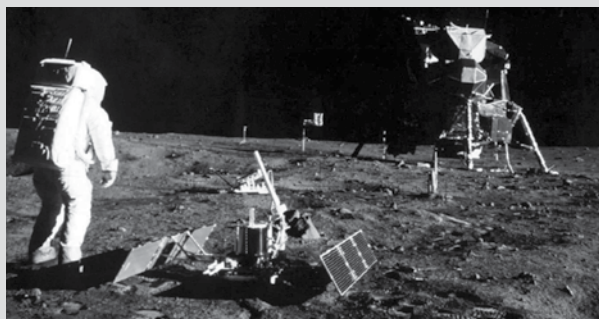
ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.



« A wann ...? (Et si... ?) »

Ce samedi 29 juin aura lieu la septième édition de la **grande parade des enfants et des adolescents** à travers les rues du centre-ville, organisée tous les deux ans par le département Capel du service foyers scolaires de la Ville de Luxembourg. Après plusieurs mois de préparation et de travail

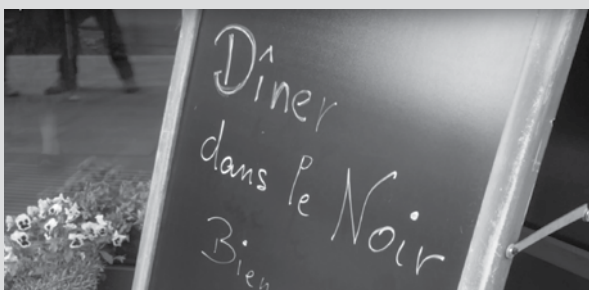
créatif sur le thème « A wann ...? (Et si... ?) », 12 groupes d'enfants et d'adolescents du pays entier seront fiers de présenter leurs projets et collaborations à un public qu'ils espèrent nombreux et enthousiaste. La parade, manifestation multiculturelle lors de laquelle les rues de la capitale se transformeront en véritable scène, débutera **à 15h sur la place d'Armes**, pour se scinder ensuite en deux cortèges distincts qui partiront à travers la zone piétonne de la ville et qui se rejoindront à nouveau à leur point de départ pour finir vers 16h30 dans l'avenue de la Porte Neuve. Les participant-es et tous-tes les spectateurs-trices qui en auront envie se retrouveront ensuite sur la Kinnekswiss (parc municipal) où aura lieu **vers 17h le spectacle circassien de clôture par l'artiste YoYo Naoto** et savoureront un petit goûter offert par le département Capel du service foyers scolaires. Plus d'informations : capel.vdl.lu



Un petit pas pour l'homme, un bond géant pour l'humanité

Dans le cadre du 50e anniversaire des premiers pas d'un homme sur la Lune, le Musée national d'histoire naturelle invite **le mardi 2 juillet à 18h30 à la conférence « Les premiers explorateurs de la Lune » avec Philippe Henarejos**, journaliste scientifique et rédacteur en chef de la revue « Ciel & Espace ». L'entrée à la conférence en langue française est libre. Le Musée

national d'histoire naturelle délivre une attestation de participation pour la conférence. Entre juillet 1969 et décembre 1972, 12 hommes ont marché sur la Lune. Ce sont les premiers explorateurs d'un autre corps céleste. D'abord prudentes, leurs excursions sur le sol lunaire se sont faites à chaque fois plus audacieuses pour finir avec des périples qui les ont conduits à des kilomètres de leur vaisseau. Cette conférence mettra en lumière les aspects importants de chacune des six explorations menées lors des missions Apollo. Rappelons à cette occasion que le Musée national d'histoire naturelle présente dans ses expositions permanentes des échantillons de pierres lunaires rapportées des missions Apollo XI et Apollo XVII, que le grand-duc Jean avait reçus des mains des astronautes américains. Plus d'informations : www.mnhn.lu



Dîner dans le noir

Suite au grand succès des dîners dans le noir organisés récemment dans le cadre des Semaines de sensibilisation aux besoins spécifiques, le service intégration et besoins spécifiques de la Ville de Luxembourg propose une nouvelle édition le **mercredi 3 juillet 2019 de 19h à 22h au restaurant « La Locanda »** (121, route de Thionville, L-2611 Luxembourg-Bonnevoie). Lors du dîner, les participant-es seront guidé-es par des personnes malvoyantes et auront l'occasion de vivre une expérience inhabituelle et d'échanger au sujet de leurs perceptions et de leur vécu. Grâce à cette initiative, la Ville cherche à sensibiliser le grand public aux besoins spécifiques des personnes concernées ainsi qu'à la cécité en général. En même temps, cette activité favorise la création de liens entre les participants et encourage de manière durable un meilleur vivre ensemble. Le nombre de places étant limité, les personnes intéressées sont priées de réserver leurs places à l'avance auprès du service intégration et besoins spécifiques : tél : 47 96-42 15 ; courriel : makayser@vdl.lu Les menus (viande, poisson ou végétarien) reviennent à 35 euros par personne. Les boissons ne sont pas comprises dans les menus. Plus d'informations : semaines.vdl.lu

THEATER

Lëtzebuurger Danzpräis, Präisiwwerreechung mat Noa Nies, Hélène Dorland an Jennifer Gohier & Grégory Beaumont, Banannefabrik, *Luxembourg*, 19h.

KONTERBONT

Café des langues, Kulturfabrik, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Inscription obligatoire : egalitedeschances@villeesch.lu

DO, 4.7.

MUSEK

Frédéric Mayeur, récital d'orgue, église Saint-Alphonse, *Luxembourg*, 17h30.

Combichrist, industrial metal, Kleiner Klub, *Saarbrücken (D)*, 20h. garage-sb.de

THEATER

Ungehaltene Reden ungehaltener Frauen, Monolog von Christine Brückner, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 18h (F). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Zirkus zu Heischent, mat engem dänesche Jugendtrupp, rond-point Heischent a Richtung Woltz, *Heiderscheid*, 18h30. www.machkeenzirkus.lu

Renc'Art - Œuvre du mois : Épona de Dalheim (2e/3e siècle après J.-C.), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Choraoke, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 19h30. www.deguddewellen.lu

FR, 5.7.

MUSEK

Jazz & Blues Festival, with Fehl Tritt, Laurent Pierre Quintet and more, Liewenshaaf, *Merscheid*, 19h30.

Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Lesebühne, Lesung mit Musik, mit Luc Caregari, Christian Happ, Francis Kirps und Claudine Muno, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Einschreibung erforderlich: bibliotheque@vdl.lu oder Tél. 47 96 27-32.

Zirkus zu Heischent, mat engem dänesche Jugendtrupp, rond-point Heischent a Richtung Woltz,

Heiderscheid, 18h30. www.machkeenzirkus.lu

MI, 3.7.

MUSEK

Adolescents, punk rock, support: Scavenger Lunch + Weakonstruktion,

Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Wolfmother, hard rock, support Sam Steen (DJ Set), Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Kinnekswiss loves..., avec l'Orchestre national de jazz Luxembourg et Estro Armonico, sous la direction de Gast Waltzing, Kinnekswiss, *Luxembourg*, 21h.

WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.

Tel. 26 56 06 75. www.liewenshaff.lu

Ryvage, electronic pop, support:
Them Lights + airship 81, Rotondes,
Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu

Crush?! Chanson, Ancien Cinéma
Café Club, *Vianden*, 20h30.
Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Onyris Delta, world music,
Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30.
Tel. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

THEATER

Le petit prince, d'Antoine de
Saint-Exupéry, mis en scène d'Isabelle
Bonillo, Théâtre ouvert Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66.
www.tol.lu

Die tapfere Hanna, mit und von
Gardi Hutter, Clowntheater, Tufa,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Pane e burlesque, projection du film
de Manuela Tempesta (I 2014. 86'. V.o.),
cercle culturel Eugenio Curiel,
Luxembourg, 19h. Dans le cadre de
CineCuriel.

SA, 6.7.

JUNIOR

Bib fir Kids, Liesungen (3-6 Joer),
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 11h + 14h.
Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Aschreiwung erwünscht:
Tel. 5 87 71-19 20.

I Dreamed I Was the House of ...,
workshop around the exhibition
„I Dreamed I Was a House“,
Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Booking required.

Bib fir Kids, Liesungen (7-9 Joer),
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 15h30. Tel. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu
Aschreiwung erwünscht:
Tel. 5 87 71-19 20.

MUSEK

Leen, pop/rock, pl. des Hauts
Fourneaux, *Esch*, 19h30. Dans le cadre
de la Fête des hauts fourneaux.

Choir of Trinity College Cambridge,
cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*,
19h30. www.maitrise.lu

Yung Hurn, hip hop, Den Atelier,
Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1.
www.atelier.lu SOLD OUT!

Foxing, indie rock, support:
The Deadnotes & Boy Kills Wolf,
Kleiner Klub, *Saarbrücken (D)*, 20h.
garage-sb.de

Across the Night, soul/blues/rock,
Le Bovary, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

Suprême NTM, hip hop, Rockhal,
Esch, 20h30. Tel. 24 55 51.
www.rockhal.lu COMPLET !

Kinnekswiss loves ..., avec Lauren
Fagan, Bryn Terfel et l'Orchestre
philharmonique du Luxembourg,
sous la direction de Gustavo Gimeno,
Kinnekswiss, *Luxembourg*, 21h.

Timeless, rock, pl. des Hauts Fourneaux,
Esch, 21h. Dans le cadre de la Fête des
hauts fourneaux.

PARTY/BAL

End-of-season party, with Katy
De Jesus, Sonja Moonear, Anja
Schneider and Nicole Moudaber,
Philharmonie, *Luxembourg*, 21h.
Tel. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

THEATER

Der himmelblaue Herr,
von Fanny Sörgo, mit Markus
Bernhard Börger, Max Gindorff,

Max Herzogenrath und Clara
Schulze-Wegener, Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.
www.kasemattentheater.lu

Gala des étoiles, « Russian
Seasons Mystery », Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

Le petit prince, d'Antoine de
Saint-Exupéry, mis en scène d'Isabelle
Bonillo, Théâtre ouvert Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66.
www.tol.lu

KONTERBONT

Merveilles, spectacle danse et feu,
haut fourneau A, *Esch*, 22h30. Dans le
cadre de la Fête des hauts fourneaux.

SO, 7.7.

JUNIOR

Luxembourg for Kids,
Theaterfeierung fir Kanner,
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 11h (L). Tel. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

**Mansfeld um Tour -
Luxembourg for Kids**, (> 6 Joer),
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 11h (L). Tel. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

Atelier de forgeron, (> 5 ans),
haut fourneau A, *Esch*, 11h - 18h.

Dans le cadre de la Fête des hauts
fourneaux.

Jungle-Fever, atelier de danse avec les
élèves du conservatoire
d'Esch-sur-Alzette (6-10 ans),
pl. des Hauts Fourneaux, *Esch*, 12h30.
Dans le cadre de la Fête des hauts
fourneaux.

MUSEK

No Vibrato, jazz, brasserie Wenzel,
Luxembourg, 11h. Tel. 26 20 52 98-5.
www.brasseriwenzel.lu

Kinnekswiss loves ...,
11h : avec l'Orchestre de chambre
du Luxembourg et l'orchestre
symphonique du conservatoire de la
Ville de Luxembourg,
17h : avec l'Orchestre de chambre
du Luxembourg et l'orchestre
symphonique, la chorale des jeunes,
le chœur de chambre et la chorale
mixte du conservatoire de la Ville de
Luxembourg, sous la direction de Marc
Meyers, Kinnekswiss, *Luxembourg*,
11h.

Amygdala Hijack,
spectacle chorégraphique
danse-musique-vidéo-voix-chant,
bâtiment Massenoire, *Esch*, 14h45.
Dans le cadre de la Fête des hauts
fourneaux.

Les tambours du Bronx, percussions,
pl. des Hauts Fourneaux, *Esch*, 15h30.
Dans le cadre de la Fête des hauts
fourneaux.

Humor aus der Schweiz: Gardi Hutter kommt mit „Die tapfere Hanna“ am 5. Juli in die Tufa in Trier.



WELTMUSEK

WAT ASS LASS | 28.06. - 07.07.

Willis Tipps



Das junge Argentinien

Wer bei Argentinien nur an Tango denkt, liegt falsch. Die jungen Musiker*innen dort orientieren sich längst pan-(latein)amerikanisch und auch global, vergessen dabei aber keineswegs ihre Wurzeln. **La Yegros** - eigentlich Mariana Yegros - stammt aus dem Norden Argentiniens, wo der volkstümliche Chamamé und auch brasilianische Rhythmen beliebt sind, und lebt heute in Buenos Aires und Frankreich. Ihren Stil bezeichnet sie als „Nu Cumbia“. Er verbindet alles, was Lateinamerika musikalisch zu bieten hat, mit Electronics und Rap, mit klarer Betonung auf akustischen Instrumenten. Auf La Yegros' jetzt veröffentlichtem dritten Album **Suelta** hört man ganz oft die indianische Andenflöte und auch das Akkordeon ist stets präsent. Wie man im letzten Jahr in Wiltz erleben konnte, sind sie und ihre Band auch live höchst erfrischend. La Yegros spielt die junge Musik Lateinamerikas: hochmodern und doch traditionsbewusst. Und natürlich unbedingt tanzbar.

La Yegros - Suelta (Canta La Selva)



Kolumbien trifft Kongo

In Lateinamerika haben die Nachkommen der afrikanischen Sklav*innen in vielen Fällen die Beziehung zur Musik ihrer Vorfahr*innen nicht verloren, auch wenn man sich natürlich weiterentwickelt hat. Die schwarze lateinamerikanische Musik hat im Gegenzug schon seit den 1930ern die Afrikaner*innen inspiriert. So passt es perfekt, wenn sich die feine afro-kolumbianische Gruppe **Alé Kumá**, mit Sängerinnen aus verschiedenen Teilen Kolumbiens, mit einem der größten kongolesischen Soukous-Gitaristen zusammensetzen. **Dizzy Mandjeku** hat mit seinem melodischen, glockenreinen Gitarrensound seit den 1960ern erst die Band der Legende Franco Luambo Makiadi beglückt und später in unzähligen weiteren kongolesischen Top-Gruppen gespielt. Auf der Platte **De Palenque à Matongé** verbinden sich typisch afro-kolumbianischer Gesang und Rhythmus mit dem Drive der kongolesischen Rumba zu einer unwiderstehlichen Melange, die ganz großen Spaß macht und in die Beine geht.

Dizzy Mandjeku & Alé Kumá - De Palenque à Matongé (Zephyrus Records)



Der Fado lebt

Der Fado aus den Armenvierteln Lissabons wurde unter dem faschistischen Salazar-Regime zum Symbol einer fragwürdigen nationalen Identität umgedeutet, was seinem Ansehen nachhaltig schadete. Nach der portugiesischen Nelkenrevolution 1974 und erst recht nach dem Tod der Fado-Königin Amália Rodrigues 1999, schien sein Schicksal besiegelt zu sein. Dann aber entdeckten junge, unbelastete Sänger*innen die Schönheit dieser Musikform wieder. Mit Mariza gelang dem Fado vor 20 Jahren ein bemerkenswertes Comeback und heute pflegen ihn zahllose junge Künstler*innen und entwickeln ihn weiter. **Carminho** gehört seit zehn Jahren zur Spitzengruppe und hat gerade ihr fünftes Album **Maria** veröffentlicht. Natürlich beherrscht sie den emotionsgeladenen, aber subtilen Gesangsstil in allen Variationen perfekt, sie geht aber auch neue Wege. Allerdings lehnt sie banale Verflachungen ab, wie sie in ihrem Lied „Pop-Fado“ bekennt. Starke Stimme! Starke Platte! Bester zeitgenössischer Fado!

Carminho - Maria (Parlophone/Warner Music)

Transglobal
World Music Chart



Juni - Top 5

1. *Minyo Crusaders - Echoes of Japan* (Mais Um) Japan
2. *Kronos Quartet, Mahsa & Marjan Vahdat - Placeless* (Kirkelig Kulturverksted) USA/Iran
3. *Refugees for Refugees - Amina* (Muziekpublique) Syrien/Irak/Afghanistan/Pakistan/Tibet/BE
4. *AKA Trio - Joy* (Bendigedig) Senegal/Brasilien/Italien
5. *Altın Gün - Gece* (Glitterbeat) NL/Türkei

Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com/,
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und www.woxx.lu/author/Kloppottek
(Willi Klopptek)



Isabelle Bonillo revisite au TOL un classique pour petit-es et grand-es : « Le petit prince et le renard » - les 5, 6 et 7 juillet.

5 marionnettes sur ton théâtre,
chanson française, Le Gueulard,
Nilvange (F), 17h.
Tél. 0033 3 82 85 50 71.
www.legueulard.fr

Bravissimo, Benefizkonzert mit
Thomas Kiessling und dem
SAP-Sinfonieorchester, Theater Trier,
Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Billy Cobham feat. Randy Becker,
jazz, Artikuss, *Soleuvre*, 20h.
Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Ettelbruck, *Ettelbruck*, 16h30 + 19h.
Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Gala des étoiles, « Russian
Seasons Mystery », Grand Théâtre,
Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

Le petit prince, d'Antoine de
Saint-Exupéry, mis en scène d'Isabelle
Bonillo, Théâtre ouvert Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66.
www.tol.lu

KONTERBONT

THEATER

Danse, danse, danse..., avec Tyana
Schartz, Jassey Hamling, Yannick
Mendes, Sarah Hlywiak et Céline
Schortgen, halle des poches à fonte,
Esch, 14h15. www.fonds-belval.lu
Dans le cadre de la Fête des hauts
fourneaux.

**La danse au CMNord dans tous
ses états**, avec les classes de danse
classique, jazz et contemporaine
ainsi que les classes d'expression
corporelle, Centre des arts pluriels

Summerdag vun der Literatur,
mat Roland Harsch, Tom Reisen,
Claudine Muno, Jean-Marc Lantz,
Anouk Mahr an Anja Di Bartolomeo,
Park vum Literaturarchiv zu Miersch,
Mersch, 11h - 17h. Tél. 32 69 55-1.
cni.public.lu

Konschtttraatsch, Fëierung mat
Kaffi a Kuch, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu

AVIS

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Recrutement auprès des lycées publics

Examens-concours en vue de l'admission au stage pour l'enseignement secondaire

Il est porté à la connaissance des intéressés (m/f) que le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse organisera entre le 1er novembre 2019 et le 15 mars 2020 des examens-concours en vue de l'admission au stage d'enseignant qui débutera le 1er septembre 2020. La liste des spécialités, non exhaustive, peut être consultée à l'adresse internet suivante :

<http://avis.men.lu/>
Les spécialités dans lesquelles un examen-concours sera effectivement organisé seront déterminées ultérieurement sur base du plan de recrutement à arrêter par le gouvernement en Conseil.
Inscription pour le 4 août 2019 au plus tard

L'inscription se fait par voie électronique sur le site du **ministère de la Fonction publique** (www.govjobs.lu) :
« Examen-concours » →
« Enseignement » →
« Enseignement secondaire »).

Les informations détaillées concernant les formations et conditions requises pour chaque groupe de traitement se trouvent sur le site : www.govjobs.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 22/07/2019 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de revêtements de sols dans l'intérêt du Centre pénitentiaire d'Uerschterhaff à Sanem.

Description succincte du marché :
Revêtements sols en total : 4.700 m²
- moquette 3.450 m²
- caoutchouc 1.250 m²

La durée des travaux est de 100 jours ouvrables à débuter septembre 2019.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 20/06/2019

La version intégrale de l'avis n° 1900975 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 20/08/2019 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de menuiserie intérieure en bois (lot 27.4) à exécuter dans l'intérêt de la rénovation et extension du lycée Michel Rodange à Luxembourg.

Description succincte du marché :
Plancher à ressort: 1.507 m²
Parquet : 1.733 m²
Cloison mobile : 2 pces

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est : 100 jours.
Le début prévisible des travaux : 2e trimestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 26/06/2019

La version intégrale de l'avis n° 1901024 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 19/08/2019 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de serrurerie (lot 21.2) à exécuter dans l'intérêt de la rénovation et extension du lycée Michel Rodange à Luxembourg.

Description succincte du marché :
Escaliers de sécurité extérieures : 3 pces
Escaliers extérieurs : 2 pces
Caillebotis : env. 400 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est : 150 jours ouvrables.
Le début prévisible des travaux : 1er trimestre 2020.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 26/06/2019

La version intégrale de l'avis n° 1901027 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

EXPO

EXPO



Steinunn Graas-Gudlaugsdottir et Gust Graas vous invitent à faire le tour de leurs « Impressions des îles » - du 3 au 21 juillet à l'espace H2O à Oberkorn.

Beckerich

**Danielle Hentgen et
Marylène Schmit :**
Traces et rêves

céramiques, Millegalerie
(103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79),
jusqu'au 7.7, me. - sa. 14h - 20h,
di. 14h - 18h.

Clervaux

Charles Fréger :
Yokainoshima -
Island of Monsters

photographies, jardin du Bra'Haus II
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 24.10, en permanence.

David Spero : Settlements

photographies, Schlussgaart
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 27.3.2020, en permanence.

Denis Dailleux :
My Aunt Juliette

photographies, jardin de Lélise
(montée de l'Eglise. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 10.4.2020, en permanence.

Isabelle Graeff : Exit

photographies, Échappée belle
(pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 27.9, en permanence.

Peter Bialobrzski:
Heimat & die zweite Heimat

Fotografien, Arcades II
(montée de l'Eglise. Tél. 26 90 34 96),
bis zum 17.9., täglich.

Susan Barnett :
Not in Your Face

photographies, Arcades I
(Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96),
jusqu'au 27.9, en permanence.

Diekirch

Expo Citroën

anciennes voitures, Conservatoire
national de véhicules historiques
(20-22, rue de Stavelot.
Tél. 26 80 04 68), jusqu'au 31.8,
ma. - di. 10h - 18h.

Pit Wagner :
Le trait juste -
10 Joer Zeechnen um Geriicht

palais de justice (pl. Guillaume),
jusqu'au 5.7, tous les jours 9h - 11h30 +
14h - 17h.

Dudelange

Jan Zychlinski:
Jenseits der Grenzen

Fotografie, Centre de documentation
sur les migrations humaines
(gare de Dudelange-Usines.
Tél. 51 69 85-1), bis zum 14.7., Do. - So.
15h - 18h.

identité(s)

LAST CHANCE œuvres de
Jean Delvaux, Pina Delvaux et
Sandrine Ronvaux, galerie 39
(39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86),
jusqu'au 29.6, sa. 9h - 12h + 14h - 18h
et sur rendez-vous.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di.
11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h,
ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les
24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.
Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me.,
ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 +
26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h.
Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1.
Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.
Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange,
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

EXPO

Esch

Bert Theis : Philosophical Platform

installation, pl. des Hauts Fourneaux (pl. des Hauts Fourneaux), jusqu'au 25.8, en permanence.

worxx.eu/theis

Fraesport zu Lëtzebuerg: Pionéierinnen, Olympesch Sportlerinnen, Gläichstellung?

NEW hôtel de ville (pl. de l'Hôtel de Ville), bis den 9.7, Méi. - Fr. 8h - 17h.

Iva Mrazkova : SDI (Séjour à durée indéterminée)

peintures et sculptures, pavillon du Centenaire (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 408), jusqu'au 11.7, ma. - sa. 14h - 18h.

Manette Fusenig: Wir sind an Bord

Rauminstallation, Musée national de la Résistance transitoire (128, rue de l'Alzette), bis zum 31.8., ma. - di. 14h - 18h.

Veronika Bianchi

LAST CHANCE sculptures en marbre, Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 27 54 50 10), jusqu'au 29.6, ve. + sa. 14h - 18h.

Ettelbruck

Chantal Maquet: Stay Gold

Malerei, Centre des arts pluriels Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde. Tel. 26 81 26 81), bis zum 7.7, Mo. - Sa. 14h - 20h.

Eupen (B)

Eine kritische Bestandsaufnahme der Ikob Sammlung

NEW Werke unter anderen von Ellen Brusselmans, Andrea Lehnert und Jana Rusch, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), vom 3.7. bis zum 29.9., Mi. - So. 13h - 18h.

Eröffnung an diesem Sonntag, dem 30.6. um 17h.

Lasauvage

Konscht am Minett

NEW photos, sculptures et peintures de quelque 40 artistes, hall Paul Wurth (Minett Park

Fond-de-Gras. Tél. 26 50 41 24), du 5.7 au 14.7, tous les jours 15h - 19h.

Vernissage le je 4.7 à 19h.

Luxembourg

Amaury Berillon, Antoine Dufilho, J. Jayet et Yassine Mekhnache

peintures et sculptures, galerie Vallart (20, av. de la Porte Neuve. Tél. 0033 6 32 25 96 32), jusqu'au 6.7, lu. - sa. 9h - 18h.

Bert Theis : Building Philosophy - Cultivating Utopia

rétrospective, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 25.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« De l'art à midi : un regard personnel sur l'exposition de Bert Theis », par Nora Blaise, jusqu'à fin août les lu. (D), me. (F), je. (L) et ve. (GB) à 12h30, visites supplémentaires les me. à 19h (L).

worxx.eu/theis

Bert Theis : OUT (Office for Urban Transformation)

installation, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Acierie. Tél. 42 75 55), jusqu'au 26.7, ma. + me. 11h - 17h, je. 11h - 18h, ve. 11h - 16h, sa. 11h - 15h.

worxx.eu/theis

Bert Theis : Stirner Prothese

installation, parc municipal Édouard André (38, bd Joseph II), jusqu'au 23.8, en permanence.

worxx.eu/theis

Bert Theis : Utopian City

impression numérique sur vinyle, parvis - Rotondes (façade Black Box), jusqu'au 25.8, en permanence.

worxx.eu/theis

Body Fiction(s)

photographies, œuvres entre autres de Carina Brandes, Matthieu Gafsou et Alix Marie, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 27.9, sa. + di. 9h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Bodyfiction(s) 1

photographies, œuvres entre autres de Juno Calypso, Caroline Heider et Mira Loew, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Visite guidée le je. 4.7 à 18h (F).

Bodyfiction(s) 2

LAST CHANCE photographies, œuvres de Carina Brandes, Arvida Byström, Katrin Freisager, Alix Marie et Orlan, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé. Tél. 47 96 51-33), jusqu'au 30.6, ve. - di. 11h - 19h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Visite guidée ce sa. 29.6 à 15h (L/D).

Boris Loder : Particles

photographies, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 8.9, tous les jours 11h - 18h.

Bruce Clarke : Les hommes debout

peintures rendant hommage aux victimes du génocide des Tutsi du

Ein Museum, das ein Umdenken anstrebt: „4/10 - Eine kritische Bestandsaufnahme der Ikob-Sammlung“ - vom 3. Juli bis zum 29. September im Ikob in Eupen.



EXPOTIPP

EXPO



EXPOSITION COLLECTIVE

La maison de tous les rêves

Luc Caregari

« I Dreamed I Was a House », du collectif insitu, transforme le premier étage du Casino en un assemblage de pièces oniriques - une expo ludique et délicieusement insolente par moments.

Pour bien comprendre : le collectif insitu rassemble les curatrices et curateurs Marie Graftieaux, Nora Mayr, Gilles Neiens et Lauren Reid. Ensemble, elles et ils ont choisi les artistes Ulla von Brandenburg, Julie Favreau, Anna Hulacová, Aurora Sander, Markus Selg et Alvaro Urbano pour concocter cette exposition.

« I Dreamed I Was a House » part du constat simple que dans l'analyse des rêves, « le fait de rêver d'être une maison est le reflet de soi, avec les différentes pièces symbolisant les diverses facettes de la personnalité » - comme le décrit le texte explicatif. La première pièce de la maison rêvée est le couloir imaginé par l'artiste allemande Ulla von Brandenburg, dans la droite lignée d'« Alice au pays des merveilles ». En traversant une multitude de rideaux répétitifs, l'on atteint enfin le cœur de l'installation - une installation

vidéo basée sur un vers de la poétesse polonaise Wisława Szymborska, qui évoque une conversation avec une pierre.

La salle à manger a été aménagée par le duo norvégien qui se cache derrière le nom d'Aurora Sander. Ici, c'est l'ironie qui prime : un plateau de fruits de mer attend sur de la glace en plastique d'être consommé. En même temps, une vidéo qui adopte le ton d'un reportage sous-marin se fout allègrement du business culturel en assimilant les artistes superstar à des poulpes, les collectionneurs à des requins-marteaux ou encore les directeurs de musée à des hippocampes, le tout pour illustrer le fragile écosystème de l'art.

La chambre à coucher a été confiée à l'artiste québécoise Julie Favreau. Ici, c'est la notion corporelle qui prime : le toucher, les odeurs ou encore le sexe. Pour imiter l'intimité d'une chambre à coucher, Favreau a exploré les tissus et s'expose dans un travail photo et une vidéo. La chambre des enfants est une œuvre d'Anna Hulacová. La jeune artiste tchèque

s'est inspirée des mythes et des traditions de l'Europe de l'Est et mise sur la fantaisie libératrice des enfants, qui savent transformer les choses simples en trucs grandioses simplement par le biais de leur fantaisie.

Le bureau, réalisé par l'Espagnol Alvaro Urbano, n'en est pas vraiment un, mais représente un lieu de réflexion où les décors peuvent pourtant s'inverser pendant qu'on grille des clopes. Finalement, la cave, concoctée par l'artiste allemand Markus Selg, clôt l'exposition par une pièce où toutes les peurs humaines sont au rendez-vous - tout comme le courage de les surmonter.

À y bien réfléchir, le concept du collectif insitu était peut-être un peu (trop) léger, les liens entre art et psychanalyse étant établis depuis bien longtemps. Pourtant, les artistes choisis par les curatrices et curateurs ont su traduire ces liens en une exposition très vivante et facile d'accès. Et puis, c'est climatisé après tout...

Rwanda, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 31.8, tous les jours 11h - 18h.

Crescendo - 175 ans maîtrise Sainte-Cécile de la Cathédrale

NEW archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), du 4.7 au 5.10, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

Vernissage le me. 3.7 à 17h30.

Danh Võ

sculptures, la collection Mudam et la collection Pinault en dialogue, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 25.8, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Die luxemburgische Sezessionsbewegung

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), bis zum 12.12., ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

LAST CHANCE Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), until 30.6, Fri. - Sun. 10h - 18h.

Guided tour this Sunday 30.6 at 16h (L/D).

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (lc)

Déjà-vus photographiques

œuvres entre autres de Petra Arnold, Lisette Model et Albert Watson, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 29.9, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

EXPO

Elina Brotherus

photographies et vidéos, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 13.10, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Visites guidées les ve. à 18h (F), sa. à 15h (GB) et di. à 15h (D).

« On ne peut s'empêcher parfois d'éprouver une petite pointe d'agacement devant cette mise en scène permanente de soi-même. » (ft)

Eric Mangel:
Black and White Paintings

Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 20.7, me. - sa. 11h - 18h.

Et wor emol e Kanonéier - L'artillerie au Luxembourg

NEW Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), du 27.6 au 23.3.2020, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Etel Adnan et les modernes

peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Vernissage pour enfants de 6 à 12 ans avec animation et ateliers divers ce sa. 29.6 de 13h20 à 18h.

« Les grandes toiles qui remplissent les murs du Mudam sont certes belles à voir, mais ne sont pas des chefs-d'œuvre - elles ne développent leur sens profond que si elles sont confrontées à la biographie et aux autres aventures créatives de l'artiste. » (lc)

Figures sensibles

photographies de la collection Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Filip Harna et Nina Tomàs

dessins, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), jusqu'au 25.8, en permanence.

Holley Chirot :
Les songes de Holley Chirot

LAST CHANCE gravures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 29.6, ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

I Dreamed I Was a House

ARTICLE Werke von unter anderen Ulla von Brandenburg, Aurora Sander und Markus Selg, kuratiert von insitu collective, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), bis zum 8.9., Mi., Fr. - Mo. 11h - 19h, Do. 11h - 23h.

Führungen So. 15h (L/D/F/GB).

Il est temps de s'enivrer/ Zeit, sich zu berauschen

Werke von unter anderen Jofroi Amaral, Sandra Hauser und Michelle Jezierski, kuratiert von Peter Ungeheuer, Bamhaus (18a/18d, rue de la Cimenterie. Tél. 24 52 75 51), bis zum 14.7., nur nach Vereinbarung: expo@bamhaus.lu oder Tel. 661 78 95 80.

Intro_Petits formats

LAST CHANCE œuvres de Doris Becker, Guy Bollendorf, Anne Lindner, Birgit Thalau et Vincent Wilwers, Konschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), jusqu'au 3.7, sa., ma. + me.. 10h30 - 18h30.

Finissage ce sa. 29.6 à 16h.

« Le concept sans cesse renouvelé de l'exposition 'Intro' montre une nouvelle fois sa vitalité. Reste le questionnement sur l'art officiel, car les vernissages à la galerie Beim Engel sont un rendez-vous de choix pour le gouvernement, voisin omniprésent. » (Christophe Chohin)

Jorge Molder : Malgré lui

photographies, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 8.7, lu. - ve. 9h - 17h30.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

« Pas de top-modèles aux visages futiles et rapidement obsolètes, mais



L'ouverture traditionnelle des ateliers de la Schläifmillen, c'est ces samedi 29 et dimanche 30 juin.

un visage qui a un vécu et quelque chose à raconter. »
(Nuno Lucas Da Costa)

Yao Jui-chung et Su Hui-yu :
Elysium - The Spiritual Journey

NEW vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 26.8, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

LaToya Ruby Frazier

photographies, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Les artistes de la Schläifmillen et leurs invité-e-s

NEW œuvres entre autres de Sophie Holzem, Christian Neuman et Ma Zagrzewska, Schläifmillen (10, rue Godchaux), du 29.6 au 30.6, sa. 14h - 21h, di. 12h - 18h.

Lidia Markiewicz :
Les retrouvailles

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 13.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Loop : 10 ans de création vidéo aux Rotondes

NEW vidéos, œuvres entre autres de Claude Grosch, Julie Schroell & Martine Glod et Thibault Brunet, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), du 5.7 au 25.8, je. - sa. 15h - 19h, di. 12h - 18h.

Vernissage le je. 4.7 à 18h.

Louis Granet : Thank You

NEW peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 7.9, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Luxembourg, vieux quartiers et fortifications

exposition du concours de dessin de l'Unesco, pl. Guillaume II, jusqu'au 23.8, en permanence.

Max Dauphin: Inside Out

NEW peintures, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), du 30.6 au 1.9, tous les jours 11h - 18h.

Nairy Baghramian :
Privileged Points

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

EXPO

Nuit

exploration du monde de la nuit sous tous ses aspects, Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 4.8, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h.*

Visite guidée le di. 7.7 à 16h (GB).

**Ons Schueberfouer.
Ein Jahrmarkt wie kein anderer**

historische Fotos, Postkarten, Plakate, Filmaufnahmen, nostalgische Karusselltiere, Schiffschaukeln und Achterbahn-Chaisen, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *bis zum 29.3.2020, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.*

Führungen, an diesem Sa., dem 29.6. um 15h und 16h (L/D).

Nostalgischer Rundgang mit Herkul Grün, Show von Georges Christen für Senioren an diesem So., dem 30.6. um 10h30, 14h und 15h (L/D) (Einschreibung erforderlich).

**Roe Rosen:
The Buried Alive Cycle**

videos and drawings, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), *until 17.8, Thu. + Fri. 14h30 - 19h30, Sat. 14h30 - 18h and by appointment.*

Schwaarz Konscht

LAST CHANCE imagerie des taques de cheminée (16e - 20e siècle), Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *jusqu'au 28.6, ve. 10h - 18h.*

**Sonic Invasion :
Memory Search**

LAST CHANCE installation, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 30.6, ve. 11h - 3h, sa. 11h - 1h, di. 11h - 19h.*

**Spiegelungen - FlächenTiefen-
Selbstbetrachtungen**

Werke von unter anderen Ilona Kálnoky, Sali Muller und Nasan Tur, kuratiert von Harald Theiss, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *bis zum 27.7, Di. - Sa. 11h - 18h und nach Vereinbarung.*

**Thibault Brunet :
Réminiscence**

LAST CHANCE installation vidéo, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 30.6, ve. 11h - 3h, sa. 11h - 1h, di. 11h - 19h.*

Vivian Suter: Nisyros

Malerei, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *bis zum 15.9., Do. - Mo. 10h - 18h, Mi. 10h - 21h (Galerie) oder 23h (Café).*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

**Ward Shelley et
Alex Schweder :
Slow Teleport**

performance architecture, parc central du Kirchberg (rue Coudenhove-Kalergi), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

**Yann Annicchiario :
There Is No Place like This**

LAST CHANCE sculpture/installation lumière, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 30.6, ve. 11h - 3h, sa. 11h - 1h, di. 11h - 19h.*

**„Was damals Recht war...“ -
Soldaten und Zivilisten vor
Gerichten der Wehrmacht**

Wanderausstellung, Forum Campus Geesesecknappchen (40, bd Pierre Dupong), *bis zum 21.7, Mo. - Fr. 7h - 23h, Sa. 7h - 13h.*

Mersch
**De Superjhemp ënnert
dem Röntgenbléck**

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1),

*bis den 29.11., Méi. - Fr. 9h - 17h.
Op So. 30.6. 10h - 18h a 7.7. 11h - 16h.*

Féierungen dëse So. 30.6. vun 13h un.

Metz (F)

Anaïs Tondeur : Noirs de Metz
photographies, galerie Octave Cowbell (5, rue des Parmentiers. Tél. 0033 6 70 89 40 82), *jusqu'au 13.7, je., ve. + sa. 15h - 18h et sur rendez-vous.*

**Des offrandes pour les dieux ?
Les dépôts d'objets
métalliques à l'âge du bronze
en Sarre et Lorraine**

Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 15.10, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.*

**Ghyslain Philbert :
Entre-temps**

installation, église des Trinitaires (1, rue des Trinitaires), *jusqu'au 22.9, ma. - sa. 14h - 19h.*

Lee Ufan : Habiter le temps

sculptures et peintures, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 30.9, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées les di. 30.6 et 7.7 à 11h.

**Léa Le Bricomte :
Spirits of War**

vidéos, Faux Mouvement (4, rue du Change. Tél. 0033 3 87 37 38 29), *jusqu'au 27.10, me. - sa. 14 - 19h, di. 15h - 18h.*

L'aventure de la couleur

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 22.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Visites guidées en famille les di. 30.6 et 7.7 à 15h.

**Malgorzata Szczesniak :
King Kong de « L'affaire
Makropoulos »**

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 27.1.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

**Opéra Monde.
La quête d'un art total**

maquettes, costumes, éléments de scénographie, installations, commissaire Stéphane Ghislain Roussel, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 27.1.2020, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.*

Max Dauphin retourne ses tripes dans « Inside Out », du 30 juin au 1er septembre à Neimënster.



EXPO



Su Hui-yu et Yao Jui-chung explorent les absurdités des croyances asiatiques dans leurs vidéos : « Elysium - The Spiritual Journey » - nouveau à la BlackBox du Casino, jusqu'au 28 août.

Visites guidées les sa. 29.6 à 15h et 6.7 à 11h et ce di. 30.6 à 15h.

Rebecca Horn :
Théâtre des métamorphoses
installations et sculptures,
Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 13.1.2020, lu., me. + je.
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées les sa. 29.6 à 11h et 6.7 à 15h et le di. 7.7 à 15h.

Vanellum Vitrum
NEW travaux de la 26e promotion
du Centre européen de recherches et
de formation aux arts verriers,
Musée de la Cour d'or - Metz Métropole
(2 rue du Haut Poirier.
Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 23.9,
me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.

Z.U.C #6 : street/art/engagé
art urbain, œuvres entre autres de
Shepard Fairey, Liza Donovan et
Jessica Sabogal, Arsenal (3 av. Ney.
Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 8.9,
ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

Munsbach

Ott Neuens
Bilder mit Edelsteinen,
Gold und Pigmenten,
Oikopolis: Naturata Bio Resto & Café
(13, rue Gabriel Lippmann),
bis zum 15.7., Mo. - Fr. 8h30 - 18h30,
Sa. 8h30 - 17h30.

Niederanven

**Martine Pinnel et
Mélanie Planchard :**
Sea Dream Avenue
photographies, Kulturhaus Niederanven
(145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1),
jusqu'au 13.7, ma. - sa. 14h - 17h.

Oberkorn

**Steinunn Graas-Gudlaugsdottir
et Gust Graas :**
Impressions des îles
NEW peintures et sculptures,
espace H2O (rue Rattém. Tél. 58 40 34-1),
du 4.7 au 21.7, me. - di. 15h - 19h.

Vernissage le me. 3.7 à 19h30.

Remerschen

Greifvögel Luxemburgs
Biodiversum (5, Bréicherwee),
bis zum 22.8., ma. - di. 10h - 18h.

Sandra Lieners: In the Now

LAST CHANCE Malerei,
Valentiny Foundation (34, rte du Vin),
bis zum 30.6., Fr. - So. 14h - 18h.

Saarbrücken (D)

Giuseppe Penone
Installation, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0),
bis zum 28.6.2020, Di., Do. - So.
10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Führung mit anschließendem
Naturkraft-Spaziergang mit dem Team
von „walking2nature“ Mi. 3.7. um 17h.

Katharina Hinsberg:
Interpunktionen

Zeichnungen, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 31.12.,
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Ronald Kodritsch:
The Fairy Bastards
Master Stroke

LAST CHANCE Malerei,
Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a.
Tél. 0049 681 3 90 44 60),
bis zum 29.6., Sa. 11h - 13h.

Starke Stücke -
Feminismen und Geografien

Werke von Künstlerinnen aus der
Sammlung des Frac Lorraine in Metz,
Stadtgalerie Saarbrücken
(St. Johanner Markt 24.
Tél. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 8.9.,
Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.

Führungen Mi. 17h.

Von schön bis schaurig -
Das Bild vom Tier

LAST CHANCE Kinder- und Familien-
ausstellung, Moderne Galerie des
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.
Tél. 0049 681 99 64-0), bis zum 28.6.,
Fr. 10h - 18h.

Trier (D)

HOOX! & Michael Frank:
Das Auge des Betrachters

LAST CHANCE Malerei, Galerie im
1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4.
Tél. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 30.6.,
Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 17h - 20h.

Jin-Sook Chun: Yuna 2

Malerei, Galerie Junge Kunst
(Karl-Marx-Str. 90.
Tél. 0049 651 9 76 38 40),
bis zum 13.7., Sa. + So. 14h - 17h
sowie nach Vereinbarung.

Zug um Zug - was aus
Figuren Menschen macht

Werke von elf Künstlern aus dem
Grödnertal in Südtirol,
Museum am Dom (Bischof-Stein-Platz 1),
bis zum 8.9., Di. - So. 10h - 18h.

Vianden

Gabriela Cichowska :
Illustrations

techniques mixtes, Ancien Cinéma
Café Club (23, Grand-Rue.
Tél. 26 87 45 32), jusqu'au 14.7,
tous les jours 12h - 0h.

Mariette Flener et
Stéphanie Uhres

techniques mixtes et peintures,
Veiner Kunstgalerie
(6, impasse Léon Roger.
Tél. 621 52 09 43), jusqu'au 13.7,
me. - di. 14h - 19h.

Völklingen (D)

5. Urban Art Biennale 2019
Unlimited

Überblick der aktuellen
Urban-Art-Szene der Welt,
Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 3.11., täglich 10h - 19h.

Christian Boltanski:
Erinnerungen/Souvenirs/
Memories

Mixed-Media-Installation,
Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 31.8., täglich 10h - 19h.

Pharaonengold - 3.000 Jahre
altägyptische Hochkultur

Weltkulturerbe Völklinger Hütte
(Rathausstraße 75-79.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 24.11., täglich 10h - 19h.

Walferdange

Il fait froid

LAST CHANCE œuvres de Morgane
Britscher, Ben Heyart, Katarzyna
Kot-Bach et Neckel Scholtus, CAW
(5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1),
jusqu'au 30.6, ve. 15h - 19h, sa. + di.
14h - 18h.

Michel Gerbes

NEW graffitis, Kulturschapp
(rue de la Gare. Tél. 691 33 32 12),
du 29.6 au 7.7, sa. + di. 14h - 18h.

Vernissage ce vendredi 28.6 à 19h.

Wiltz

Germaine Muller

NEW peintures, château
(35, rue du Château), jusqu'au 4.8,
lu. - sa. 9h - 12h + 14h - 17h.

Windhof

Bernar Venet

sculptures, Ceysson & Bénétière
(13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),
jusqu'au 27.7, me. - sa. 12h - 18h.

KINO | 28.06. - 02.07.



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent

XXX = bon

XX = moyen

X = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami

fb = Frédéric Braun

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jacobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

rw = Renée Wagener

dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch

Scala

Dudelange

Starlight

Esch-sur-Alzette

Kinepolis Belval

Luxembourg-ville

Kinepolis Kirchberg

Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-ville
Cinémathèque



Bandenkriege und Kastenkonflikte: In „Article 15“ wird ein wahrer Mordfall in Indien wieder aufgearbeitet – Bollywood im Kinepolis Kirchberg.

bollywood

Article 15

IND 2019 von Anubhav Sinha.
Mit Ayushmann Khurrana, Sayani Gupta und Isha Talwar. 130'.
O.-Ton + engl. Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, 26.6.

Basierend auf wahren Begebenheiten, wird der Mordfall Badauns vor dem Hintergrund herrschender Bandenkriege erzählt.

extra

Tout en haut du monde

F/DK 2016, film d'animation de Rémi Chayé. 81'. V.o.

Prabbeli, 29.6 à 15h.

1882, Saint-Petersbourg : Sacha, jeune fille de l'aristocratie russe, a toujours été fascinée par la vie d'aventure de son grand-père, Oloukine. Explorateur renommé, concepteur d'un magnifique navire, le « Davaï », il n'est jamais revenu de sa dernière expédition à la conquête du pôle Nord. Sacha décide de partir vers le Grand Nord, sur la piste de son grand-père, pour retrouver le fameux navire. **XX** Le graphisme épuré de ce film d'animation pour petits et grands est parfaitement adapté à la transmission de l'émotion, lors des épisodes de

neige et de glace notamment. Pas d'emphase, pas de rythme effréné, juste la poésie de l'histoire d'une jeune fille aventureuse et décidée. Un Prix du public au Festival d'Annecy amplement mérité. (ft)

out of the box

Ayka

RUS/D/PL/KZ/RC 2019 von Sergey Dvortsevov. Mit Samal Yeslyamova, Zhipargul Abdilaeva und David Alavverdyan. 114'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Ayka kommt aus Kirgisistan, lebt und arbeitet aber in Moskau. Jeder Tag ist für sie ein Kampf ums Überleben und sie ist stets die Gejagte ihrer bloßen Existenz. Nach der Geburt ihres Sohnes bleibt ihr wie vielen anderen kirgisischen Frauen in Armut und Not, keine andere Wahl und verlässt ihn gleich nach der Geburt im Krankenhaus.

Zero Impunity

L/F 2018, documentaire animé de Nicolas Blies, Stéphane Hueber-Blies et Denis Lambert. 90'. V.o. + s.-t. fr. À partir de 16 ans.

Utopia

La violence sexuelle est la plus ancienne des tactiques de guerre utilisée. « Zero Impunity » offre une

KINO | 28.06. - 02.07.

tribune aux survivantes du monde entier : des prisons en Syrie au conflit du Donbass en Ukraine ; des guerres civiles sur le continent africain au camp de détention américain de Guantanamo Bay. Grâce aux témoignages des victimes, le film nous rappelle brutalement à quel point les institutions internationales sont complices dans l'usage du viol comme arme de guerre et vise à mettre en place des actions concrètes contre une justice internationale sclérosée.

■■■ In fünf Kapiteln beleuchtet „Zero Impunity“ sexualisierte Kriegsgewalt unter verschiedenen Gesichtspunkten. Es ist ein Dokumentarfilm, der unter die Haut geht. (tj)

programm

Aladdin

USA 2019 von Guy Ritchie.
Mit Mena Massoud, Naomi Scott und Will Smith. 129'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Aladdin schlägt sich als Dieb und Händler mit seinem Affen Abu auf der Straße durch. Nach einer zufälligen Begegnung mit Jasmin, der Prinzessin seines Heimat-Königreiches, ist es um sein Herz geschehen, obwohl er weiß, dass er sich als einfacher Mann keine Hoffnungen auf eine Liebe zu ihr machen sollte.

■■■ La dernière marotte de Disney pour encaisser plus, les remakes de dessins animés en personnages réels, a jusqu'ici donné des résultats moyens. Mais cet « Aladdin » est de bonne facture et moins guindé, avec un Will Smith en grande forme et une invention visuelle distrayante, notamment lors des numéros musicaux. (ft)

Angelo

A/L 2018 von Markus Schleizer.
Mit Makita Samba, Alba Rohrwacher und Larisa Faber. 111'. O.-Ton + eng. Ut. Ab 12.

Scala

Im 18. Jahrhundert wird der 10-jährige Angelo Soliman in Afrika entführt und nach Europa verschleppt. Dort wird er an eine französische Gräfin verkauft, die ihn „europäisiert“. Doch obwohl er wie es scheint von der feinen Gesellschaft akzeptiert wird, fühlt

sich Angelo so fremd und entwurzelt, dass er seine neue Kultur nicht völlig assimilieren kann.

Avengers: Endgame

USA 2019 von Joe Russo und Anthony Russo. Mit Robert Downey Jr., Chris Evans und Mark Ruffalo. 181'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Die Avengers sind nach Thanos Fingerschnipsen am Boden zerstört und in alle Winde verstreut. Iron Man und Nebula sitzen auf dem Planeten Titan fest, während auf der Erde absolutes Chaos herrscht. Doch dann finden die überlebenden Superhelden heraus, dass Nick Fury in der Lage war ein Notsignal von der Erde abzusetzen.

Alte Bekannte wie Ant-Man und Hawkeye kehren zurück und neue Bündnisse werden geschlossen.

■ Maintenant que les foules l'ont vu et que les projections sont sagement en 2D, pourquoi ne pas aller voir le dernier épisode de la franchise ? Il faudra la culture des enthousiastes de la première heure pour comprendre toutes les allusions, mais comme feu d'artifice final - avec dépression de superhéros en apéritif -, on a vu largement pire. (ft)

Brightburn

NEW USA 2019 von David Yarovesky.
Mit Elizabeth Banks, David Denman und Jackson A. Dunn. 89'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Tori und ihr Mann Kyle wünschen sich schon lange vergeblich ein leibliches Kind. Als in der Nähe ihrer Farm aber eine Art Komet einschlägt, scheint es, als habe das Schicksal ihre Gebete erhört. Denn darin befindet sich ein menschlich aussehendes Baby, das das Paar umgehend zu sich nimmt. Zwölf Jahre später müssen Tori und Kyle aber feststellen, dass ihr Adoptivsohn Brandon anders ist als seine Altersgenossen.

Child's Play

USA 2019 von Lars Klevberg.
Mit Aubrey Plaza, Brian Tyree Henry und Gabriel Bateman. 92'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Die junge Mutter Karen schenkt ihrem Sohn Andy eine „Buddi Doll“ zum Geburtstag. Diese Puppe ist ein Hightech-Spielzeug der Firma Kaslan Corp, die von Henry Kaslan entwickelt



Wenn Erziehung wirklich schief läuft, könnte es sein, dass ihr Kind ein Außerirdischer ist ... „Brightburn“ - neu im Kinepolis Kirchberg.

wurde und Andy eigentlich viel Spaß bereiten soll. Doch weder Karen noch Andy sind sich der unheimlichen Natur Chuckys nicht bewusst.

Der Fall Collini

D 2019 von Marco Kreuzpaintner.
Mit Elyas M'Barek, Alexandra Maria Lara und Heiner Lauterbach. 118'. O.-Ton. Ab 12.

Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

In den 34 Jahren seiner Arbeitslaufbahn war der ruhige Italiener Fabrizio Collini stets ein im Hintergrund bleibender Mann, dem nie etwas vorzuwerfen war, bis zu dem Zeitpunkt, an dem er scheinbar grundlos in einem Hotel in Berlin einen älteren Herrn ermordet. Für den jungen Pflichtverteidiger Caspar Leinen wird der Fall Collini seine erste große Gerichtsverhandlung.

Dolor y gloria

E 2019 de Pedro Almodóvar.
Avec Antonio Banderas, Asier Etxeandia et Leonardo Sbaraglia. 113'. V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.

Utopia

Une série de retrouvailles après plusieurs décennies, certaines en chair et en os, d'autres par le souvenir, dans la vie d'un réalisateur en souffrance. Premières amours, les suivantes, la mère, la mort, des acteurs avec qui il a travaillé, les années 1960, les années 1980 et le présent. L'impossibilité de séparer création et vie privée. Et le vide, l'insondable vide face à l'incapacité de continuer à tourner. ■■■■ Persönliche Note, kleines Ensemble und die Abwendung vom Melodramatischen machen „Dolor

y Gloria“ zu einer mitreißenden emotionalen Spurensuche, die sich deutlich von Almodóvars früheren Werken unterscheidet. (tj)

Dronningen

(Queen of Hearts) D/S 2019 von May el-Toukhy. Mit Trine Dyrholm, Gustav Lindh und Magnus Krepper. 127'. Dt. Fassung. Ab 12.

Utopia

Eine Frau bringt sowohl ihre Karriere als auch ihre Familie in Gefahr, als sie ihren jugendlichen Stiefsohn verführt und dazu gezwungen wird eine irreversible Entscheidung mit fatalen Konsequenzen zu treffen.

Dumbo

USA 2019 von Tim Burton.
Mit Colin Farrell, Michael Keaton und Danny DeVito. 112'. Ab 6.

Scala

Der Kriegsveteran Holt Farrier wird vom Zirkusdirektor Max Medici engagiert sich um Dumbo zu kümmern. Der junge Dumbo ist jedoch wegen seiner großen Ohren bloß eine Lachnummer. Doch als Holts Kinder herausfinden, dass Dumbo mit seinen Ohren fliegen kann, wird der kleine Elefant zum großen Star. Bald hört auch der skrupellose Unternehmer Vandevere von Dumbo, kauft Medicis Zirkus und lässt ihn gemeinsam mit der Trapez-Artistin Colette Marchant auftreten.

■ La magie Tim Burton opère-t-elle dans cette nouvelle version du classique de Disney ? En partie, grâce à la désormais bien connue invention visuelle du cinéaste. Mais l'intrigue, malgré l'ajout de personnages,

FILMKRITIK

KINO | 28.06. - 02.07.

PHOTO: NICK WALL



Chaque pli du visage est un secret : Judi Dench imprime sa marque dans un film par ailleurs assez fade.

TREVOR NUNN

L'espionnage sauce mélo

Florent Toniello

Peut-on vraiment juger le passé d'une personne sans avoir connu le contexte historique de ses actes ? Sur fond d'espionnage au profit des Soviétiques, « Red Joan » tente maladroitement d'esquisser une réponse négative.

Alors que Joan Stanley est arrêtée en 2000 pour divulgation de secrets d'État, son passé resurgit au fil des questions que lui posent les services spéciaux. D'abord réticente, elle avait accepté par amour autant que par idéalisme de livrer à l'URSS des informations sur les recherches nucléaires britanniques. Ce passé qu'elle avait tu à son propre fils remonte à la surface, faisant revivre une époque bien différente. Le rapport à la politique était tout autre, l'équilibre des forces planétaires était vacillant. Peut-on dès lors décemment la juger de nos jours ?

Pour étayer son propos, le réalisateur Trevor Nunn prend le parti du classicisme à tout prix : alternance standard entre les scènes d'interrogatoire et les flash-back, musique très descriptive et parfois envahissante, production « british quality » avec une attention au moindre détail, photographie

léchée. L'ensemble est donc filmé avec un soin méticuleux, mais il y manque ce petit grain de folie, cette petite étincelle d'où le cinéma pourrait jaillir. De plus, le film semble osciller en permanence entre romantisme et espionnage, refusant d'assumer une direction concrète qui pourrait rendre son discours plus incisif. Résultat, l'histoire d'amour entre la jeune Joan et Leo, un Juif allemand qu'elle rencontre à l'université dans les cercles communistes, reste convenue et prévisible. Faute de temps, l'histoire d'espionnage s'en trouve édulcorée. À trop vouloir jouer sur les deux tableaux, Nunn et sa scénariste s'éparpillent : mélo ou thriller, il fallait choisir.

Domage, car les questions qui traversent le film auraient mérité un traitement plus énergique. Comment en effet comprendre, de nos jours, les motivations de la « trahison » de Joan Stanley ? Ce mot a-t-il d'ailleurs un sens, dans le contexte du début de la guerre froide ? Et lorsque l'héroïne refuse avec véhémence d'admettre qu'elle n'aime pas sa patrie, comment ne pas se demander ce qu'est, au fond, véritablement une patrie ? On sent bien que « Red Joan » nous incite

à toucher du doigt la difficulté de juger le passé sans l'avoir vécu. Mais la manière est pour le moins malhabile, et le plaidoyer par conséquent bancal.

Cela dit, il faut saluer la prestation de Judi Dench, qui arrive en peu de scènes à rendre toute l'ambiguïté de son personnage. Grâce à un langage corporel étudié, elle met au jour les doutes et peut-être les remords (même si elle ne l'admettra pas) qui ont travaillé Joan Stanley pendant toute une vie. En scrutant la moindre ride de son visage, le réalisateur lâche enfin un peu la bride de l'académisme. La performance de Dench est d'autant plus réussie que l'actrice qui incarne Joan jeune, Sophie Cookson, demeure assez terne dans son jeu, malgré un temps d'écran bien supérieur. Comme d'ailleurs le reste de la distribution, ce qui tend à tirer « Red Joan » vers l'honnête téléfilm. Au vu du potentiel de l'histoire, il faut bien admettre que c'est une déception.

À l'Utopia.

est relativement prévisible et le cabotinage d'une partie de la distribution peut aussi énerver. Celles et ceux qui chérissent l'original peuvent faire l'impasse. (ft)

Gloria Bell

USA/Chile 2018 von Sebastián Lelio. Mit Julianne Moore, John Turturro und Michael Cera. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kulturhuof Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight

Gloria ist eine quirliche Single-Frau um die fünfzig - stark und unabhängig. Nachts zieht sie durch die Tanzclubs von Los Angeles auf der Suche nach One-Night-Stands. Eines Tages lernt sie Arnold kennen und verliebt sich leidenschaftlich. In einem ständigen Auf und Ab zwischen Hoffnung und Verzweiflung stellt sie fest, wie schwer ihr Familienleben, ihre neue Beziehung und ihre Identitätsfindung zu vereinbaren sind.

✂✂ En adaptant sa propre version chilienne, Sebastián Lelio cède certes un peu de son authenticité et de sa fougue pour adopter quelques canons hollywoodiens. Mais il offre à Julianne Moore un beau rôle de quinquagénaire épanouie, dans une histoire d'amour qui passe de fleur bleue à conflictuelle avec habileté. (ft)

Godzilla: King of the Monsters

USA 2019 von Michael Dougherty. Mit Vera Farmiga, Kyle Chandler und Millie Bobby Brown. 132'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Kinoler, Kulturhuof Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Nachdem der Nuklearwissenschaftler Joe Brody und sein beim US-Militär Sohn Ford herausfanden, dass der skrupellose Ichiro Serizawa nach einer Beinahe-Reaktorkatastrophe im japanischen Janjira an einer riesigen, urzeitlichen Kreatur herumexperimentiert, konnte gegen das „Muto“ getaufte Wesen nur einer etwas ausrichten: Godzilla. Jetzt müssen die Krypto-Zoologen von Monarch allerdings einen Weg finden, gleich mit einer Reihe von Urzeit-Monstern fertig zu werden.

Greta

USA/IRL 2018 von Neil Jordan. Mit Chloë Grace Moretz, Isabelle Huppert und Maika Monroe. 98'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

KINO | 28.06. - 02.07.

Frances, eine sanfte, etwas naive junge Frau, hat sich neu in Manhattan niedergelassen. Als sie in der Subway eine Handtasche findet, lässt sie es sich nicht nehmen, diese ihrer Besitzerin persönlich zu übergeben: Die vereinsamte und exzentrische Greta ist eine ältere französische Klavierlehrerin, die für Frances bald die Rolle einer Ersatzmutter einnimmt. Doch Gretas Bemühungen sind vielleicht nicht so wohlmeinend wie sie vorgibt. Wie weit wird sie gehen, um ihrer Einsamkeit ein Ende zu setzen?

☒ Der Film enttäuscht durch seine Dialoge und durch die schauspielerische Leistungen der Darsteller*innen. (...) Ähnlich misslungen ist die inkohärente Zusammensetzung einzelner Filmgenres. Die Splatter-Szenen sind einfalllos, der Psycho-Thriller-Aspekt kommt am Ende zu kurz. (is)

Grâce à Dieu

F/B 2019 de François Ozon.
Avec Melvil Poupaud, Denis Ménochet et Swann Arlaud. 138'. V.o. À partir de 12 ans.

Starlight

Alexandre vit à Lyon avec sa femme et ses enfants. Un jour, il découvre par hasard que le prêtre, der er zuvor in der Kirche gesehen hat, ist ein Opfer von Kindesmissbrauch. Er versucht, seine Entdeckung zu verbergen, aber er wird gezwungen, die Wahrheit zu sagen. Der Film ist ein sehr persönliches Werk von François Ozon, das die Komplexität der menschlichen Natur und die Macht der Kirche untersucht.

☒☒☒ L'éclectisme de François Ozon est parfois clivant, mais c'est clairement du bon côté que se situe ce film. Le sujet de la pédophilie dans l'Église catholique y est abordé

frontalement, sans pourtant donner dans le pamphlet anticlérical basique. L'excellente distribution, dirigée avec maestria, y est aussi pour beaucoup. (ft)

John Wick: Chapter 3 - Parabellum

USA 2019 von Chad Stahelski.
Mit Keanu Reeves, Asia Kate Dillon und Ian McShane. 101'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

John Wick darf den wohlverdienten Ruhestand von seiner blutigen Tätigkeit als Auftragskiller nicht genießen und bekommt es wieder mit gefährlichen Gegnern zu tun. Nachdem er ein Mitglied der internationalen Vereinigung der Assassinen getötet hat, ist John Wick mit einem Kopfgeld von 14 Millionen zum Freiwild für Profikiller erklärt worden.

Le daim

F/B 2019 de Quentin Dupieux.
Avec Jean Dujardin, Adèle Haenel et Albert Delpy. 77'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Georges, 44 ans, et son blouson, 100 % daim, ont un projet.

Le jeune Ahmed

B/F 2019 de Luc Dardenne et Jean-Pierre Dardenne.
Avec Idir Ben Addi, Olivier Bonnaud et Myriem Akheddiou. 84'. V.o. À partir de 6 ans.

Starlight, Utopia

En Belgique, aujourd'hui, le destin du jeune Ahmed, 13 ans, pris entre les

idéaux de pureté de son imam et les appels de la vie.

☒☒ Les Dardenne s'abstiennent aussi de juger leur personnage, en jouant sur le paradoxe de la proximité visuelle qui permet une plus grande distance dans la narration. Ce qui fait du bien, eu égard à un thème qui, du point de vue de la difficulté, est un vrai champ de mines. (lc)

L'adieu à la nuit

F/D 2019 d'André Téchiné.
Avec Catherine Deneuve, Kacey Mottet Klein et Oulaya Amamra. 104'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinoler, Scala

Muriel est folle de joie de voir Alex, son petit-fils, qui vient passer quelques jours chez elle avant de partir vivre au Canada. Intriguée par son comportement, elle découvre bientôt qu'il lui a menti. Alex se prépare à une autre vie. Muriel, bouleversée, doit réagir très vite.

Ma

USA 2019 von Tate Taylor.
Mit Octavia Spencer, Diana Silvers und Juliette Lewis. 99'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg

Sue Ann ist eine einsame Frau, die meist für sich bleibt. Eines Tages lässt sie sich von der jugendlichen Maggie überreden für sie und ihre Freunde Alkohol zu kaufen. Sue geht sogar noch einen Schritt weiter und lädt die Teenager ein, den Keller ihres Hauses zu nutzen, um ungestört zu trinken und abzuhängen, in der Hoffnung endlich ein paar Freunde zu gewinnen.

Men in Black: International

TIPP USA 2019 von Felix Gary Gray.
Mit Tessa Thompson, Chris Hemsworth und Liam Neeson. 115'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Molly stößt neu zu den Men in Black. Als Kind hat sie Dinge beobachtet, die sie 20 Jahre lang nicht vergessen konnte. Anders als bei ihren Eltern, wurde ihre Erinnerung nämlich nicht gelöscht bzw. geblitzdingst. Also hat sie sich auf die Suche nach der strenggeheimen Organisation gemacht, die damals alles vertuschte.

Minuscule 2 - Les mandibules du bout du monde

F 2019, film d'animation pour toute la famille de Thomas Szabo et Hélène Giraud. 92'. V.o.

Utopia

Quand tombent les premières neiges dans la vallée, il est urgent de préparer ses réserves pour l'hiver. Hélas, durant l'opération, une petite coccinelle se retrouve piégée dans un carton à destination des Caraïbes !

Ostwind 4: Aris Ankunft

D 2019 von Theresa von Eltz.
Mit Luna Paiano, Hanna Binke und Amber Bongard. 102'. O.-Ton. Für alle.

Kulturhuuf Kino, Scala

Ärger auf Gut Kaltenbach: Mikas Großmutter, Sam und Herr Kaan versuchen trotz aller Probleme, ihren Hof am Laufen zu halten, denn er droht in fremde Hände zu fallen. Noch dazu ist Ostwind durch den fiesen Pferdetrainer Thordur Thorvalds in Gefahr. Da bringt Fanny die ebenso freche wie aufgeweckte Ari mit nach Kaltenbach, die sofort eine ganz besondere Beziehung zu Ostwind aufzubauen scheint.

Pokémon Detective Pikachu

USA/J 2019 von Rob Letterman.
Mit Justice Smith, Kathryn Newton und Bill Nighy. 104'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Tim lebt in Ryme City, in einer Welt, in der Menschen Pokémon sammeln, um mit den kleinen Monstern in Kämpfen gegeneinander anzutreten. Auch der 21-Jährige wollte früher ein berühmter Pokémon-Trainer zu werden, hat diesen Traum aber längst aufgegeben.

Red Joan

ARTICLE GB 2019 von Trevor Nunn.
Mit Judi Dench, Sophie Cookson und Stephen Campbell Moore. 101'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Joan Stanley lebt als Rentnerin in einem malerischen kleinen Dorf in England. Doch was hier niemand weiß: Sie war eine der einflussreichsten Spioninnen der Geschichte. Erst als der MI5 plötzlich auftaucht, um sie zu verhaften, kommt die geheime Karriere als russische Informantin nach und nach ans Licht.

Was Haustiere wirklich antreibt: „The Secret Life of Pets 2“ - neu im Kinepolis Kirchberg und Belval.



KINO | 28.06. - 02.07.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Aladdin
Gloria Bell
Men in Black: International
Rocketman
Toy Story 4
X-Men: Dark Phoenix

ECHTERNACH / SURA

Aladdin
Der Fall Collini
Godzilla: King of the Monsters
Men in Black: International
Pokémon Detective Pikachu
Rocketman
Toy Story 4
Wonder Park
X-Men: Dark Phoenix

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Aladdin
Gloria Bell
Godzilla: King of the Monsters
Men in Black: International
Ostwind 4: Aris Ankunft
Pokémon Detective Pikachu
Rocketman
Toy Story 4
Wonder Park

KAHLER / KINOLER

Godzilla: King of the Monsters
L'adieu à la nuit
Toy Story 4

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Aladdin
Men in Black: International
Rocketman
Toy Story 4
X-Men: Dark Phoenix

RUMELANGE / KURSAAL

Aladdin
Men in Black: International
Toy Story 4
X-Men: Dark Phoenix

TROISVIERGES / ORION

Aladdin
Der Fall Collini
Men in Black: International
Rocketman
Toy Story 4
X-Men: Dark Phoenix

WILTZ / PRABELLI

Aladdin
Der Fall Collini
Gloria Bell
Godzilla: King of the Monsters
Men in Black: International
Pokémon Detective Pikachu
Rocketman
Toy Story 4

Rocketman

GB 2019 von Dexter Fletcher.
Mit Taron Egerton, Jamie Bell und Richard Madden. 121'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, Kulturhuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Rocketman erzählt die beeindruckende Lebensgeschichte des britischen Popmusikers Reginald Kenneth Dwight, besser bekannt unter seinem Pseudonym Elton John. **XXX** Der Film ist ein recht konventionelles biografisches Musical. Was ihn besonders macht, ist die Schauspielleistung des Hauptdarstellers und eine Filmgeschichte schreibende Sexszene. (tj)

Sibyl

F/B 2019 de Justine Triet.
Avec Virginie Efira, Adèle Exarchopoulos et Gaspard Ulliel. 100'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Sibyl est une romancière reconvertie en psychanalyste. Rattrapée par le désir d'écrire, elle décide de quitter la plupart de ses patients. Alors qu'elle cherche l'inspiration, Margot, une jeune actrice en détresse, la supplie de la recevoir. En plein tournage, elle est enceinte de l'acteur principal qui est en couple avec la réalisatrice du film. La parole de sa patiente nourrit le roman de Sibyl et la replonge dans le tourbillon de son passé.

X Dans les méandres entre rêve et réalité, le film se fait parfois un peu trop... sibyllin, semblant privilégier l'exercice de style psychanalytique. Heureusement, la performance de Virginie Efira est captivante. Même déséquilibre donc que dans

« Victoria », le précédent film de Justine Triet ; voir un des deux suffira. (ft)

The Beast in the Jungle

NL/L 2019 von Clara van Gool.
Mit Elisabet Johannesdottir, Larisa Faber und Christian Bronchart. 87'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Scala

Der Film zeigt die Beziehung zwischen John Marcher und May Bartram. John hat seit Jahren die Befürchtung, dass ein verheerender Schicksalsschlag auf ihn wartet. Diese Angst lähmt ihn seit jeher. Gemeinsam mit seiner einzigen Vertrauten wartet er jahrzehntelang auf das Eintreffen dieses Ereignisses. **X** Liebe, mehrere Zeitebenen und ein drohendes Schicksal - was wie die Zutaten für einen Blockbuster klingt, wurde leider zu einem einschläfernden Musikvideo in Spielfilmlänge. (ja)

The Biggest Little Farm

USA 2019, Dokumentarfilm von John Chester. 91'. O-Ton + Ut. Für alle.

Utopia

Alles fing an mit ihrem geliebten Hund Todd, der viel zu viel bellte, was dazu führte, dass seine Besitzer Molly und John Chester daraufhin ihr Apartment verloren. Kurzerhand verlässt das Paar die Großstadt, um sich Hals über Kopf in die Verwirklichung eines lang gehegten Traums zu stürzen: Sie betreiben von nun an ihre eigene Farm.

The Mule

USA 2019 von und mit Clint Eastwood.
Mit Bradley Cooper und Laurence Fishburne. 116'. Ab 16.

Scala

Wenn ein weltweiter Stromausfall jegliche Erinnerung an die Beatles auslöscht, ist es ... der neue Film von Danny Boyle - neu im Kinepolis Belval und Kirchberg.



l'information va plus loin sur
www.woxx.lu

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

astm

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

KINO | 28.06. - 02.07.

Earl Stone ist ein Veteran des Zweiten Weltkriegs und nach seiner militärischen Karriere zu einem anerkannten Gartenbauexperten aufgestiegen. Doch er ist hoch verschuldet, was den über 80 Jahren alten Earl dazu verleitet, für ein mexikanisches Kartell Kokain über die Grenze zu schmuggeln. Obwohl die Geschäfte zwischen Earl und dem Kartell gut laufen, gerät er eines Tages auf den Radar des erbarmungslosen DEA-Agenten Colin Bates.

❌ Est-ce le dernier film de Clint Eastwood, 88 ans ? À le voir à l'écran, dans un personnage qui lui ressemble, on pourrait le croire, et c'est terriblement émouvant. Mais au-delà de cette question légitime, le film est bien ficelé, malgré quelques longueurs narratives, et la réalisation sobre et efficace. (ft)

The Queen's Corgi

B 2019 Animationsfilm von Ben Stassen und Vincent Kesteloot. 84'. Für alle.

Kinepolis Belval, Scala

Mehr Luxus geht nicht: Seit Rex als niedlicher Welpen in den Buckingham Palast gekommen ist, lebt der Corgi in Saus und Braus. Im Handumdrehen erobert der Kleine das Herz Ihrer Majestät. Und nicht nur Prinz Philip treibt er mit seinen Allüren bald an die Grenzen seiner Geduld. Bis zu dem Tag, an dem Rex während des Staatsbanketts zu Ehren eines US-Präsidenten mit auffallend orangenen Haaren in Ungnade fällt. Rex landet auf den Straßen Londons, als einer unter zahllosen Streunern, die ums Überleben kämpfen.

The Secret Life of Pets 2

NEW USA 2019, Animationsfilm von Chris Renaud und Jonathan Del Val. 86'. Für alle

Kinepolis Belval und Kirchberg

Kaum verlassen die Menschen früh morgens ihr Zuhause, um in die Arbeit, in die Schule oder zum Einkaufen zu gehen, geht es in ihren Wohnungen auch schon drunter und drüber, denn dann haben ihre tierischen Mitbewohner sturmfrei. Hund Max und seine Kumpanen haben allerdings nicht nur Spaß, sondern auch neue Sorgen, als im Tumult der Großstadt sowie beim Familienurlaub auf dem Land ein Menschengespinnst gehütet werden soll.

Toy Story 4

USA 2019, Kinderanimationsfilm von Josh Cooley. 100'.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Die Cowboy-Puppe Woody und sein Freund Buzz Lightyear haben sich mit den anderen Spielsachen gut im Kinderzimmer ihrer neuen Besitzerin, Bonnie, eingerichtet. Als das Mädchen aus einem Göffel (Gabel + Löffel) ein neues Spielzeug namens Forky bastelt, nehmen sie den ungewöhnlichen Zuwachs mit offenen Armen auf. Doch Forky flüchtet, woraufhin Woody sich auf die Suche nach ihm macht, um ihn zurückzubringen.

Untouchable

NEW USA 2019, Dokumentarfilm von Ursula MacFarlane. 98'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

In ihrer Dokumentation setzt sich Ursula MacFarlane mit dem Aufstieg und Fall des Hollywood-Produzenten Harvey Weinstein auseinander, der im Jahr 2017 von einer Vielzahl an Frauen der sexuellen Belästigung beschuldigt wurde. Der Vorfall führte zur Entstehung der MeToo-Bewegung.

Venise n'est pas en Italie

F 2019 d'Ivan Calbérac. Avec Benoît Poelvoorde, Valérie Bonneton et Helie Thonnat. 95'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

La famille Chamodot est fantasque et inclassable. Bernard, le père, un peu

doux-dingue, fait vivre tout le monde dans une caravane, et la mère, Annie teint les cheveux de son fils Émile en blond, parce que, paraît-il, il est plus beau comme ça. Quand Pauline, la fille dont Émile est amoureux, l'invite à Venise pour les vacances, l'adolescent est fou de joie. Seul problème : les parents décident de les accompagner.

Wonder Park

USA/E 2019, Kinderanimationsfilm. 86'. Dt. Fassung. Für alle.

Kulturhuef Kino, Scala, Sura

Die zehnjährige June entdeckt im Wald einen zauberhaften Vergnügungspark mit spaßigen Fahrgeschäften und



Un frigo intelligent qui sait écrire des tubes – et pourquoi pas ? « Yves » est nouveau à l'Utopia.

sprechenden Tieren. Doch er ist ziemlich heruntergekommen. Bald erkennt June, dass sie die Einzige ist, die Wonder Park retten kann, denn er entstammt ihrer eigenen Fantasie.

X-Men: Dark Phoenix

USA 2019 von Simon Kinberg. Mit Sophie Turner, James McAvoy und Michael Fassbender. 113'. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die Mutanten an Professor Xaviers Schule stehen vor einem neuen Abenteuer. Dabei muss vor allem Jean Grey sich ihren unermesslichen Kräften stellen. Doch je weiter ihre Macht wächst, desto schwerer fällt es ihr, sie nicht zur Zerstörung einzusetzen. Plötzlich stehen die anderen Mutanten vor einer unmöglichen Entscheidung: Ist das Leben eines Teammitglieds mehr wert, als das Leben aller anderen Menschen auf der Welt.

❌ On imagine le potentiel cinématographique au-delà des thèmes plusieurs fois explorés dans la franchise si un réalisateur à l'univers visuel original avait orchestré l'opposition entre l'excellente Jessica Chastain en méchante extraterrestre et Sophie Turner en puissante Terrienne. Le film tel qu'il est se laisse voir. (ft)

Yesterday

NEW GB 2019 von Danny Boyle. Mit Himesh Patel, Lily James und Ed Sheeran. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Jack Malik hält sich als Musiker mit seiner Gitarre mehr recht als schlecht über Wasser. Den Traum von der großen Karriere hat er

eigentlich fast aufgegeben, als etwas Unvorhersehbares passiert: Die Erde erlebt einen weltweiten Stromausfall und Jack wird von einem Bus angefahren. Nachdem er zu Bewusstsein kommt, entdeckt er, dass er offenbar der einzige ist, der sich an die Beatles erinnern kann.

Yves

NEW F 2019 de Benoit Forgeard. Avec William Lebghil, Doria Tillier et Philippe Katerine. 107'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Jérémy s'installe dans la maison de sa grand-mère pour y composer son premier disque. Il y fait la rencontre de So, mystérieuse enquêtrice pour le compte de la start-up Digital Cool. Elle le persuade de prendre à l'essai Yves, un réfrigérateur intelligent, censé lui simplifier la vie.

FILMTIPP

Men in Black: International

Il y a bien l'arrivée en fanfare des femmes parmi les Men in Black, et tant Emma Thompson en supérieure que Tessa Thompson en agent font le boulot pour féminiser la police des aliens. La surprise du pitch est passée cependant, et le film ne dépasse pas le divertissement honnête pour les nostalgiques.

Dans la plupart des salles

Florent Toniello



CINÉMATHEQUE | 28.06. - 07.07.

last minute

**Apollo 11**

USA 2019, Dokumentarfilm von Todd Douglas Miller. 93'. O.-Ton + fr. Ut. Für alle.

Utopia, 3.7. um 19h.

50 Jahre nach der Mondlandung bereitet die Dokumentation Apollo 11 die Ereignisse von damals neu auf. Zum Teil mit bislang unveröffentlichtem Bild- und Tonmaterial erlebt der Zuschauer den Start am Cape Canaveral mit und fliegt hinauf in die Erdumlaufbahn. Mal aus der Perspektive der Astronauten, mal aus Sicht des Kontrollzentrums oder der Schaulustigen entfaltet sich die Mission zu einem Meilenstein in der Weltgeschichte.

**Spider-Man: Far From Home**

USA 2019 von Jon Watts. Mit Tom Holland, Jake Gyllenhaal und Zendaya. 129' O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, 3.7. und 4.7. um 19h.

Der freundliche Superheld aus der Nachbarschaft Peter Parker aka. Spider-Man beschließt, zusammen mit seinen besten Freunden Ned, MJ, dem nervigen Flash und dem Rest der Bande einen Trip durch Europa zu machen. Peters Plan, den Superhelden für ein paar Wochen hinter sich zu lassen, wird jedoch schnell wieder verworfen, als Nick Fury seine Hilfe benötigt.

cinémathèque

Raising Arizona

USA 1987 von Joel Coen und Ethan Coen. Mit Nicolas Cage, Holly Hunter und Trey Wilson. 94'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 28.6., 18h30.

Der kleinkriminelle Herbert I. McDunnough, kurz HI, verliebt sich nach unzähligen Festnahmen in die Polizistin Edwina, kurz Ed. Er entschließt sich, sie zu heiraten und sein Ganovendasein an den Nagel zu hängen. Zusammen ziehen sie in die Wüste Arizonas. Das einzige, was dem jungen Paar fehlt, um das Liebesglück zu vervollständigen, ist ein Baby. Jedoch erfährt Ed später, dass sie unfruchtbar ist.

Kiss Me, Stupid

USA 1964 von Billy Wilder. Mit Dean Martin, Kim Novak und Ray Walston. 122'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 28.6., 20h30.

Eigentlich hat Orville J. Spooner ein schönes Leben: Er ist glücklich verheiratet und Besitzer einer Tankstelle, von der er leben kann. Sein Traum ist es aber, zusammen mit seinem Freund Barney einmal als erfolgreiche Musiker herauszukommen. Lieder schreiben können die beiden, nur der richtige Sänger fehlt ihnen noch. Da trifft es sich doch wunderbar, daß der bekannte Sänger Dino ausgerechnet in Orvilles Werkstatt auftaucht, als er eine Panne mit seinem Auto hat.

Husbands and Wives

USA 1992 von und mit Woody Allen. Mit Mia Farrow und Judy Davis. 108'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 29.6., 19h.

Nach Jahren scheinbar glücklicher Ehe lassen sich Sally und Jack scheiden. Ihre besten Freunde, Judy und Gabe sind geschockt. Sich selbst nehmen sie als glückliches Ehepaar wahr, doch als sie sehen, wie Sally in ihrem Single-Dasein aufblüht und Jack neues Glück findet, wundert es die Beiden sehr. Trotz Eheschwur fühlt sich Judy plötzlich zu ihrem Arbeitskollegen hingezogen und Gabe lacht sich eine Studentin an.

Le grand bleu

F 1988 de Luc Besson. Avec Jean-Marc Barr, Rosanna Arquette et Jean Reno. 167'. V.o.

Sa, 29.6., 21h30.

Une île des Cyclades en 1959. Un enfant de huit ans, Jacques Mayol, s'exerce dans le port à plonger avec son rival, Enzo Molinari. Le lendemain, Jacques part à la pêche aux éponges avec son père et son oncle Louis ; le tuyau du scaphandre s'arrache et le père meurt sous les yeux horrifiés de son fils.

Neko no ongaeshi

(Das Königreich der Katzen) USA/J 2003, Animationsfilm von Hiroyuki Morita. 74'. Fr. Fassung.

So, 30.6., 15h.

Die naive, etwas ungeschickte Haru rettet auf ihrem Schulweg eine Katze. Zu ihrer Verwunderung stellt die Katze sich auf ihre Hinterbeine und spricht ihren Dank aus. In der darauffolgenden Nacht erhält Haru zudem Besuch. Der Katzenkönig ist mit seinem Gefolge gekommen, um der Schülerin zu verkünden, dass ihr auf Grund der Rettung seines Sohnes Prinz Lune die große Ehre zuteil werde den Thronfolger zu heiraten.

The Yards

USA 2000 von James Gray. Mit Mark Wahlberg, Joaquin Phoenix und Charlize Theron. 115'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 30.6., 17h.

Der introvertierte Leo reist nach einem Gefängnisaufenthalt ins heimatische

Queens, das sich inzwischen in einen Sumpf aus Korruption und Verrat verwandelt hat. Der Job bei seinem Onkel Frank, einem bestechlichen Bahnbaumagnaten, wirft wenig Geld ab. Also lässt sich Leo von Willie, seinem kleinkriminellen Kumpel aus Kindheitstagen, zu einem Sabotageakt überreden, der spektakulär fehlschlägt.

Furyo

(Merry Christmas, Mr. Lawrence) GB/Japan 1983 von Nagisa Ōshima. Mit David Bowie, Ryūichi Sakamoto und Tom Conti. 123'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 30.6., 20h30.

Im Jahr 1942 wird der britische Major Jack Celliers in ein japanisches Kriegsgefangenenlager auf Java verlegt. Das Lager wird mit harter Hand vom Hauptmann Yonoi geleitet. Der Kommandant, der fanatisch an Disziplin und Ehre glaubt, blickt voller Verachtung auf die alliierten Gefangenen. Einer der Gefangenen, der Übersetzer John Lawrence versucht zwischen den Kulturen zu vermitteln, wird dafür jedoch von beiden Seiten als Verräter betrachtet.

Vertigo

USA 1958 von Alfred Hitchcock. Mit James Stewart, Kim Novak und Barbara Bel Geddes. 126'. O.-Ton + fr. Ut. Vor der Vorführung Konferenz „Grandeur et décadence du très bon film“ mit Dick Tomasovic. Im Rahmen der Université populaire du Cinéma.

Mo, 1.7., 19h.

Nach dem tragischen Tod seines Kollegen, zieht der Polizist John „Scottie“ Ferguson sich aus dem

„Raising Arizona“, ein frühes Meisterwerk der Coen-Brüder, kommt an diesem Freitag, dem 28. Juni in die Cinémathèque.





Wenn die Dolce Vita auch den letzten Puritaner umhaut: „Avanti!“, Billy Wilders Komödie von 1972, kommt am 4. Juli in die Cinémathèque.

aktiven Dienst zurück. Doch eines Tages taucht Gavin Elster, ein ehemaliger Schulfreund Johns, auf und bittet ihn um Hilfe: Er soll Gavins Ehefrau Madeleine beschatten. Die verhält sich zunehmend seltsam und scheint unter einem fremden Einfluss zu stehen.

Trainspotting

GB 1996 von Danny Boyle.
Mit Ewan McGregor, Ewen Bremner und Jonny Lee Miller. 94'.
O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Di, 2.7., 18h30.

Mark ist ein Junkie. Sein Revier ist ein trister Teil Edinburghs, und sein grauer Alltag dreht sich von morgens bis abends um den nächsten Schuss. Irgendwann, so glaubt er, wird er einmal davon loskommen, aber mit kaputten Freunden wie Sick Boy, Spud und Begbie ist daran nicht zu denken.

The Fortune Cookie

USA 1966 von Billy Wilder.
Mit Jack Lemmon, Walter Matthau und Ron Rich. 125'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 2.7., 20h30.

Nachdem Kameramann Harry Hinkle von einem Spieler ausgeknockt wird, wittert sein Schwager, der Anwalt Willie Gingrich, die Chance, eine hohe Schadensersatzklage durchzusetzen. Obwohl es ihm eigentlich längst wieder gut geht, spielt Harry weiter den Schwerverletzten, denn seine Ex-Frau Sandy hat einen Besuch angekündigt und er möchte die Gelegenheit nutzen, alte Liebe neu aufflammen zu lassen.

Fedora

F/D 1978 von Billy Wilder.
Mit Marthe Keller, William Holden und Hildegard Knef. 116'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 3.7., 18h30.

Pechvogel und Filmproduzent Barry „Butch“ Detweiler versucht Fedora, eine berühmte, aber zurückgezogene Schauspielerin, aus dem Ruhestand zu locken.

Kind Hearts and Coronets

GB 1949 von Robert Hamer.
Mit Dennis Price, Joan Greenwood und Valerie Hobson. 104'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 3.7., 20h30.

Der Verkäufer Louis besitzt aristokratische Wurzeln. Weil aber seine Mutter wegen der nicht standesgemäßen Heirat von ihrer Familie verstoßen wurde, will sich Louis nun rächen. Um jedoch selbst Herzog von Chalfont zu werden, muss er sich aller acht Thronanwärter entledigen. Louis' perfider Plan nimmt schnell blutige Konturen an.

The Madness of King George

GB 1994 von Nicholas Hytner.
Mit Ian Holm, Helen Mirren und Rupert Everett. 11'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 4.7., 18h30.

George III ist seit 28 Jahren König von England, aber unter der Krone kriselt es gewaltig. Im Jahre 1788 nimmt die eigensinnige Exzentrik des Monarchen überhand. Seine Sprache wird obszön und wirr, er bespringt die Hofdame seiner geliebten Königin, und beim Hofkonzert stürmt er die Bühne, um

sein eigenes Können am Spinett zu zeigen. Die Ärzte sind ratlos, das Parlament wird unruhig.

Avanti!

USA 1972 von Billy Wilder.
Mit Jack Lemmon, Juliet Mills und Clive Revill. 144'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 4.7., 20h30.

Ischia, die Insel der Romantik und des süßen Nichtstuns, das Paradies der Liebenden, jedoch die Hölle für einen verklemmten Moralapostel wie Wendell D. Armbruster. Der Bostoner Geschäftsmann reist nur aus einem einzigen, traurigen Grund auf die Ferieninsel: Er will die Leiche seines Vaters heimholen, der hier bei einem Autounfall ums Leben gekommen ist.

Buddy Buddy

USA 1981 von Billy Wilder.
Mit Jack Lemmon, Walter Matthau und Paula Prentiss. 96'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 5.7., 18h30.

Trabucco hat den Auftrag bekommen, den Gangster Rudy „Disco“ Gambola umzubringen. So soll verhindert werden, dass dieser vor Gericht aussagen kann. Unglücklicherweise macht ihm Victor Clooney, ein Mann mit Depression, einen Strich durch die Rechnung.

Frenzy

USA 1972 von Alfred Hitchcock.
Mit Jon Finch, Alec McCowen und Barry Foster. 116'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 5.7., 20h30.

Pas de séances les weekends en été à la Cinémathèque.

In London versetzt ein Triebverbrecher, bekannt als der Krawattenmörder, die Polizei in Alarmbereitschaft. Der unschuldige Dick Blaney wird der meist gesuchte Mann Londons. Sein zweifelhaftes Talent immer zur falschen Zeit am falschen Ort aufzukreuzen und damit die Polizei auf seine Fährte zu locken, ist direkt tragisch. Um seine Unschuld zu beweisen, macht sich Richard Blaney auf die Suche nach dem echten Mörder.

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

**D'Staatch Kannerheemer,
SCHÉFFLENG,**
sichen
fir de Centre
psychothérapeutique Andalê
1 employé A2 (m/w)
**(sous-groupe éducatif et
psycho-social)**
30 Stonnen d'Woch
op begrenzten Zäit
(fir a Congé de maternité an
a Congé parental ze ersetzen)

Detailler zu dësem Posten
fannt Dir um Internetsite
vum Ministère de
l'Éducation nationale, de
l'Enfance et de la Jeunesse
(<http://postes-vacants.men.lu>).

D'Demande mat Liewenslaf,
Foto, an Extrait vum Casier
judiciaire n° 3 an n° 5,
souwéi den néidegen Diplomer,
ass bis de **5. Juli 2019** un
d'Directrice vun de Staatleche
Kannerheemer ze schécken.

Maisons d'enfants de l'État
B.P. 51
L- 3801 Schifflange

Eng éischt Wiel gëtt op Basis
vun den Dossiere gemaach.